

Cardamomo



Elettaria cardamomum

**Programa de Apoyo a los Agronegocios
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación**

Abril de 2007

INDICE

| | |
|--|----|
| 1. PRODUCCION NACIONAL | 1 |
| 1.1 Comportamiento Histórico | 1 |
| 1.2 Distribución Departamental | 2 |
| 1.3 Distribución Municipal | 3 |
| 2. COMERCIO EXTERIOR | 7 |
| 2.1 Comportamiento Histórico de las Importaciones | 7 |
| 2.2 Comportamiento Histórico de las Exportaciones | 8 |
| 3. CONSUMO NACIONAL APARENTE | 21 |
| 4. PRODUCCIÓN Y PRECIO MEDIO ANUAL EN LAS EXPORTACIONES DE CARDAMOMO DE GUATEMALA | 22 |
| 5. EL MERCADO DEL MEDIO ORIENTE | 23 |
| 6. REQUISITOS PARA EXPORTAR | 26 |
| 7. CONTACTOS COMERCIALES | 28 |
| 7.1 Cadena Productiva de Cardamomo | 28 |
| 7.2 Exportadores de Cardamomo | 28 |

1. PRODUCCION NACIONAL

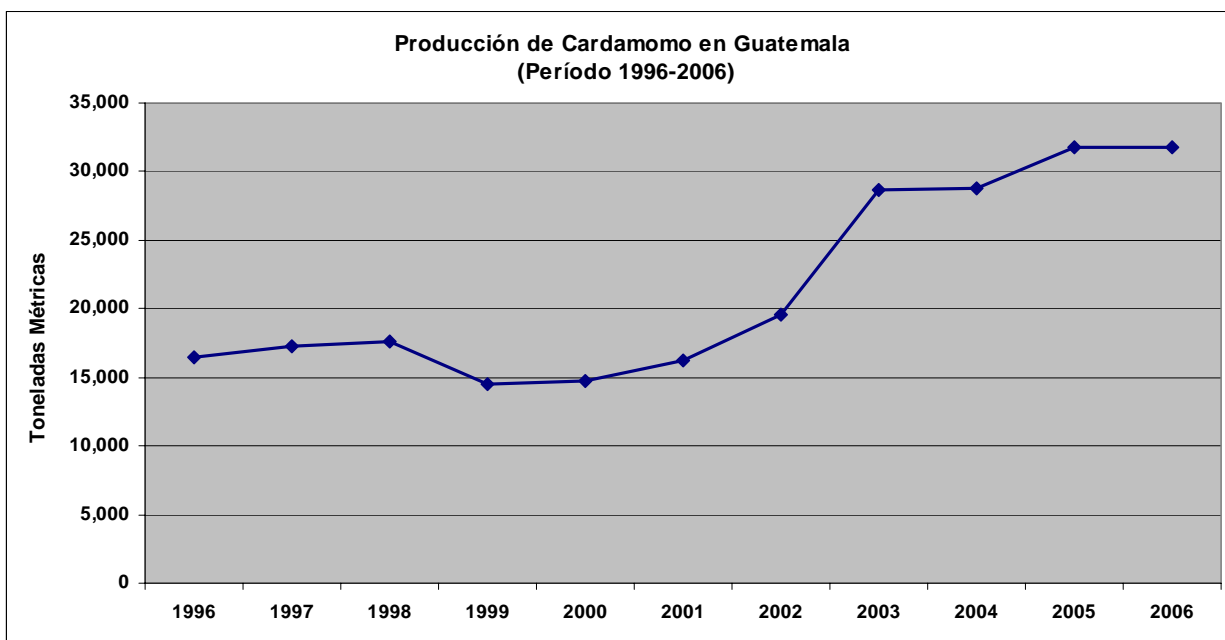
1.1 Comportamiento Histórico

El comportamiento histórico de la producción de cardamomo durante el periodo de 1996 a 2006 ha sido de un promedio anual de 21,573 Toneladas Métricas, con una tasa de crecimiento anual del 7%. De igual manera, se puede apreciar que el área de producción ha ido en aumento, con un promedio anual de 54,379 Hectáreas y una tasa de crecimiento del 4%.

No obstante, se ha registrado una sobreproducción de cardamomo y ésta ha deprimido los precios internacionales, a pesar de que la cosecha ha bajado cada año. Sin embargo, el último año el precio del cardamomo en el mercado nacional había subido, ante la percepción de una menor cosecha.

| Año | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | Promedio Anual | TMAC |
|-----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----------------|------|
| Producción [TM] | 16,420 | 17,237 | 17,581 | 14,515 | 14,783 | 16,284 | 19,527 | 28,667 | 28,839 | 31,724 | 31,724 | 21,573 | 7 |
| Area [Ha] | 48,217 | 48,567 | 49,615 | 41,928 | 42,836 | 48,916 | 53,947 | 62,892 | 63,591 | 68,482 | 69,181 | 54,379 | 4 |

Fuente: BANGUAT.



Fuente: BANGUAT.

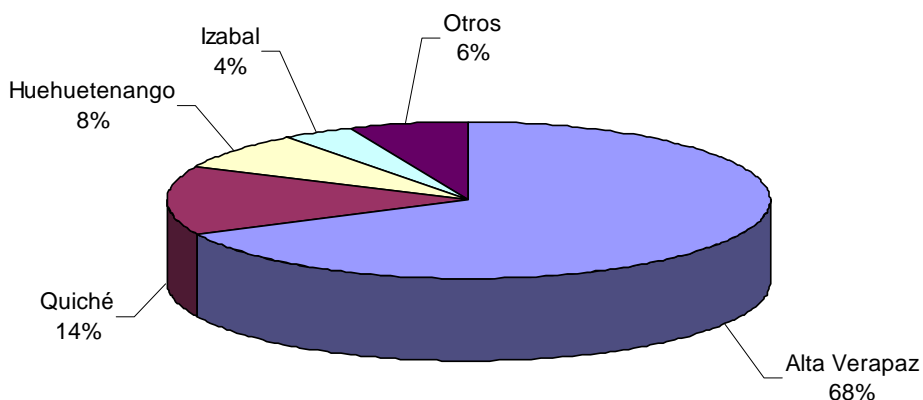
1.2 Distribución Departamental

De acuerdo al IV Censo Agropecuario, los principales Departamentos productores de cardamomo son: Alta Verapaz (68%), Quiché (14%), Huehuetenango (8%) e Izabal (4%). Sin embargo, existe una pequeña producción en otras regiones que es insignificante en cuanto al impacto sobre la producción nacional.

| Número de Fincas Censales, Superficie Cultivada y Producción Obtenida de CARDAMOMO, según Departamento. Año Agrícola 2002 / 2003. | | | | |
|--|------------------|---------------------------|--------------------------|-------------|
| Departamento | Número de Fincas | Superficie Cultivada [Ha] | Producción Obtenida [TM] | Promedio |
| Alta Verapaz | 43,007 | 31,492 | 42,539 | 68% |
| Quiché | 6,943 | 7,287 | 8,853 | 14% |
| Huehuetenango | 3,597 | 2,885 | 4,821 | 8% |
| Izabal | 1,874 | 1,890 | 2,529 | 4% |
| Otros | 2,013 | 2,644 | 3,975 | 6% |
| Total | 57,434 | 46,198 | 62,717 | 100% |

Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

Producción Departamental de Cardamomo en Guatemala
Año Agrícola 2002 / 2003



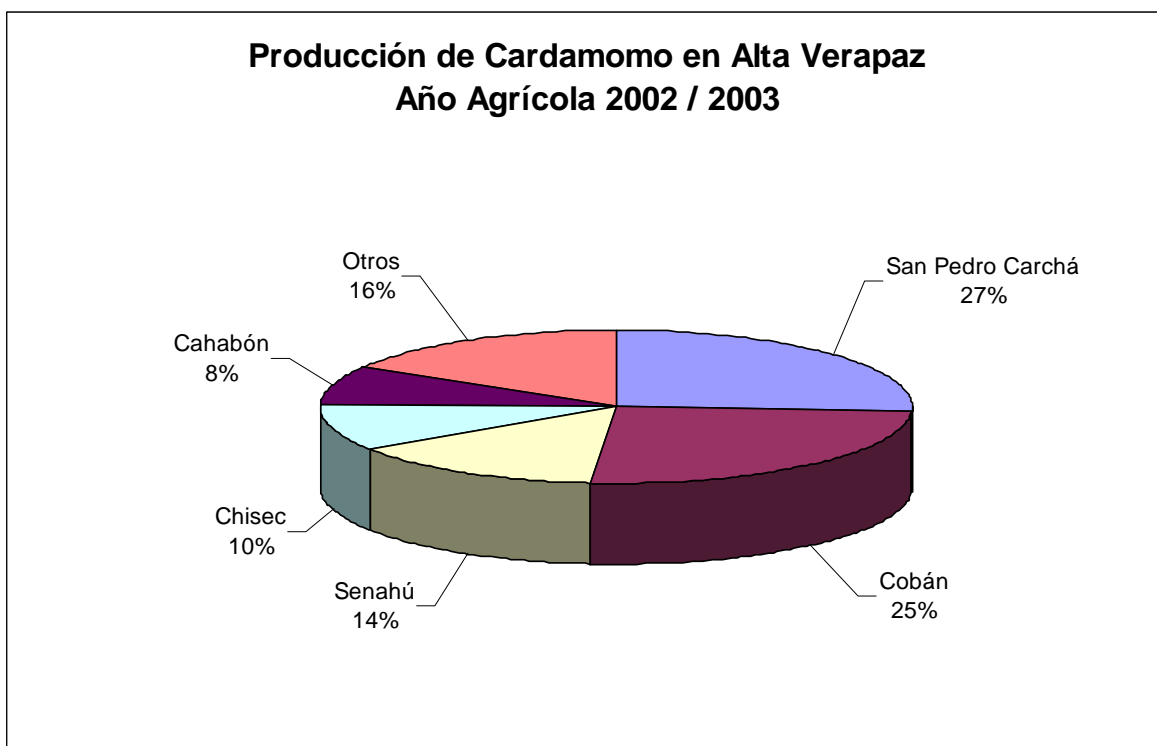
Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

1.3 Distribución Municipal

La producción de Alta Verapaz se destina principalmente a la exportación. Las zonas productoras de cardamomo se encuentran principalmente en los municipios de San Pedro Carchá (26%), Cobán (25%), Senahú (14%), Chisec (10%) y Cahabón (8%). El cardamomo ocupa el tercer lugar después de la producción de maíz blanco y café.

| Número de Fincas Censales, Superficie Cultivada y Producción Obtenida de CARDAMOMO, según Departamento. Año Agrícola 2002 / 2003. | | | | |
|--|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| Departamento | Número de Fincas | Superficie Cultivada [Ha] | Producción Obtenida [TM] | Promedio |
| Alta Verapaz | | | | |
| San Pedro Carchá | 14,679 | 8,212 | 11,120 | 26% |
| Cobán | 7,443 | 7,722 | 10,730 | 25% |
| Senahú | 4,883 | 3,381 | 6,040 | 14% |
| Chisec | 3,543 | 3,374 | 4,076 | 10% |
| Cahabón | 4,161 | 3,152 | 3,577 | 8% |
| Otros | 8,298 | 5,650 | 6,995 | 16% |
| Total | 43,007 | 31,492 | 42,539 | 100% |

Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.



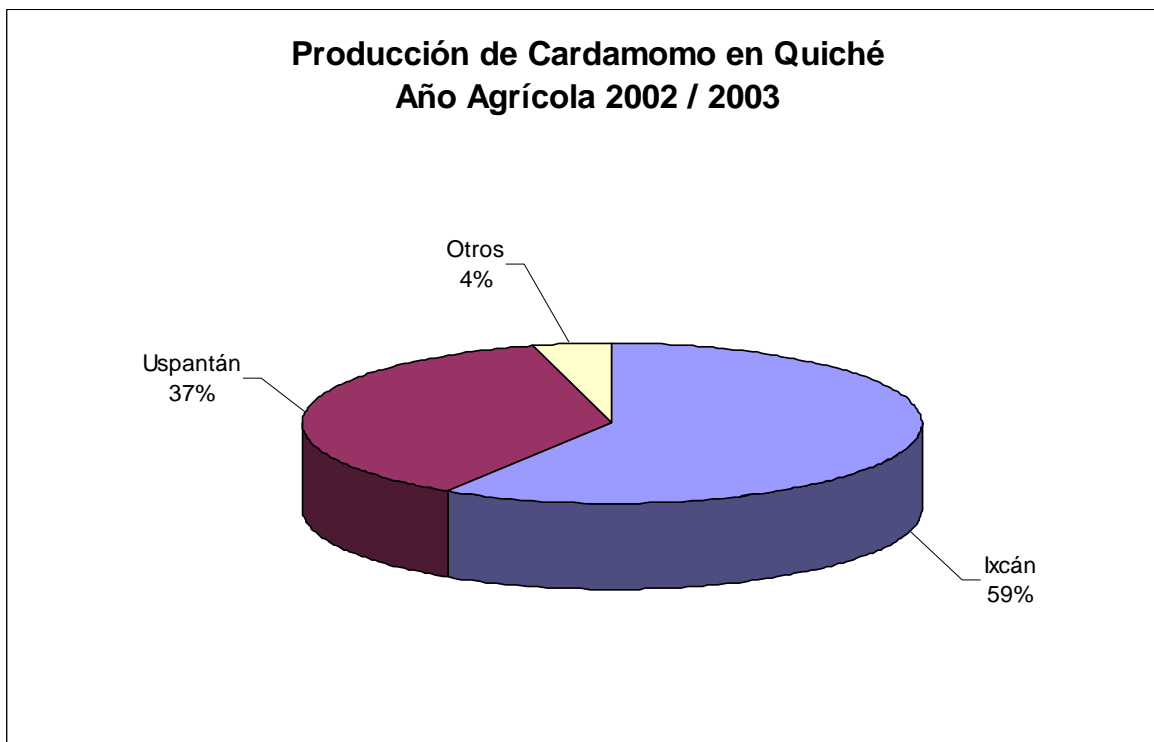
Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

En el Quiché, los principales municipios productores de cardamomo son Ixcán (59%) y Uspantán (37%). El cardamomo y el café son los cultivos que más dividendos han generado a los agricultores en determinadas áreas. El cardamomo ocupa el cuarto lugar después de la producción de maíz blanco, maíz amarillo y manzana.

Los productores de Alta Verapaz y Quiché dependen en su mayoría del pago en efectivo que reciben por vender su cardamomo, pues no tienen la capacidad económica para industrializar su producto.

| Número de Fincas Censales, Superficie Cultivada y Producción Obtenida de CARDAMOMO, según Departamento. Año Agrícola 2002 / 2003. | | | | |
|--|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| Departamento | Número de Fincas | Superficie Cultivada [Ha] | Producción Obtenida [TM] | Promedio |
| Quiché | | | | |
| Ixcán | 3,643 | 4,895 | 5,218 | 59% |
| Uspantán | 2,381 | 1,944 | 3,258 | 37% |
| Otros | 919 | 448 | 377 | 4% |
| Total | 6,943 | 7,287 | 8,854 | 100% |

Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

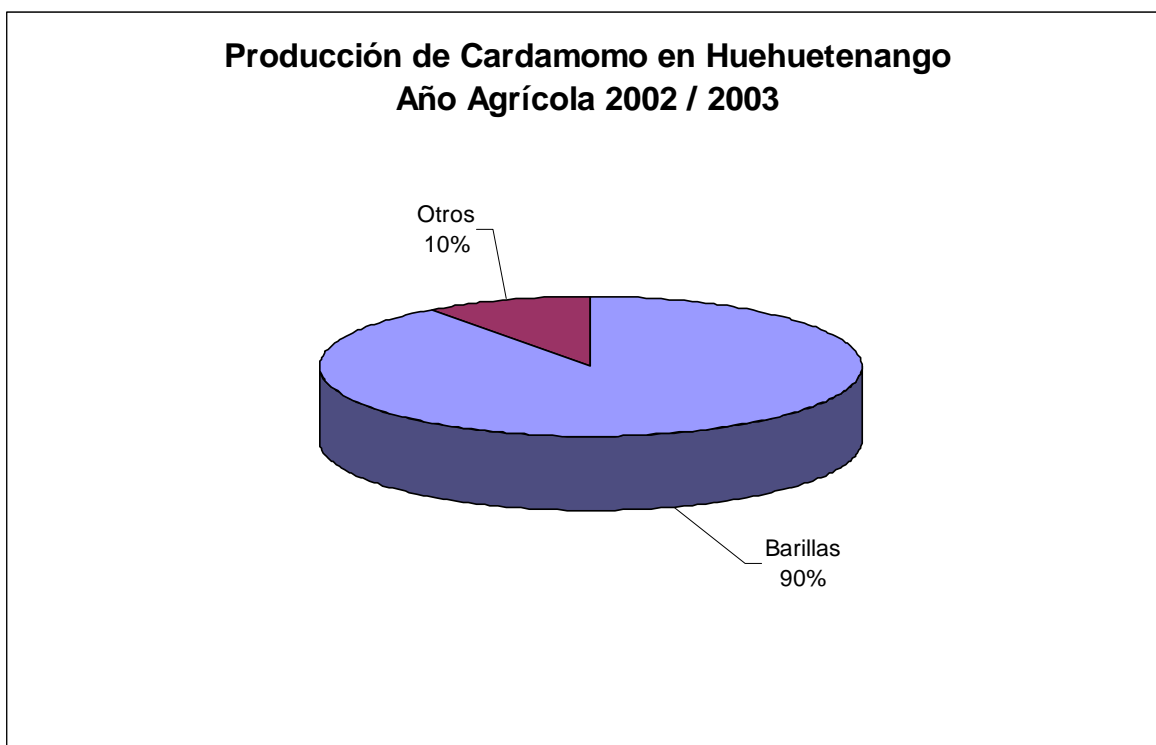


Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

En el Departamento de Huehuetenango, el municipio de Barillas es el principal productor de cardamomo, que reportó una producción de 4,338 Toneladas Métricas en año agrícola 2002/2003, representando el 90% de la producción. El cardamomo ocupa el sexto lugar después de la producción de café, maíz blanco, papa, maíz amarillo y caña de azúcar.

| Número de Fincas Censales, Superficie Cultivada y Producción Obtenida de CARDAMOMO, según Departamento. Año Agrícola 2002 / 2003. | | | | |
|--|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| Departamento | Número de Fincas | Superficie Cultivada [Ha] | Producción Obtenida [TM] | Promedio |
| Huehuetenango | | | | |
| Barillas | 3,007 | 2,554 | 4,338 | 90% |
| Otros | 590 | 331 | 483 | 10% |
| Total | 3,597 | 2,885 | 4,821 | 100% |

Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

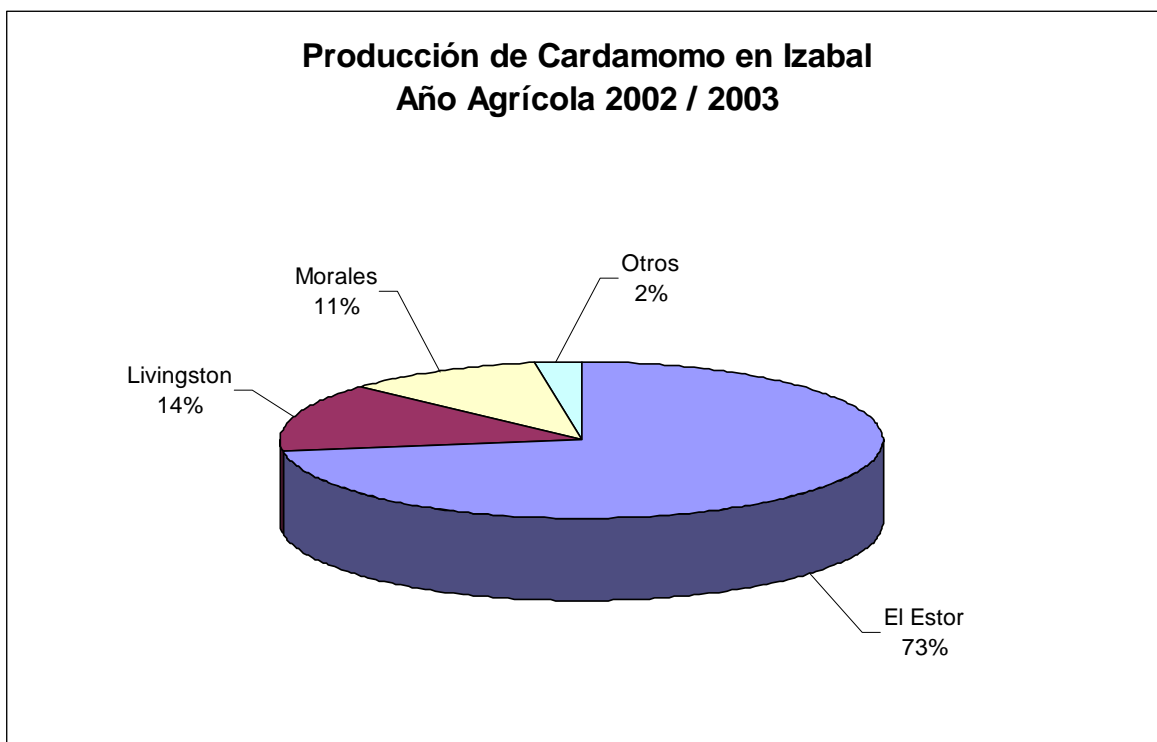


Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

En el Departamento de Izabal, los principales municipios de producción de cardamomo son El Estor (73%), Livingston (14%) y Morales (11%) para el año agrícola 2002/2003. El cardamomo ocupa el noveno lugar después de la producción de banano, maíz blanco, plátano, palma africana, piña, naranja, citronela y hule; y representa una importante fuente de empleo y de ingresos a sus productores; aunque por el escaso apoyo con que cuentan, alcanzan bajos niveles de producción y rentabilidad.

| Número de Fincas Censales, Superficie Cultivada y Producción Obtenida de CARDAMOMO, según Departamento. Año Agrícola 2002 / 2003. | | | | |
|--|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| Departamento | Número de Fincas | Superficie Cultivada [Ha] | Producción Obtenida [TM] | Promedio |
| Izabal | | | | |
| El Estor | 1,456 | 1,409 | 1,843 | 73% |
| Livingston | 253 | 248 | 354 | 14% |
| Morales | 146 | 190 | 270 | 11% |
| Otros | 19 | 41 | 61 | 2% |
| Total | 1,874 | 1,888 | 2,529 | 100% |

Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.



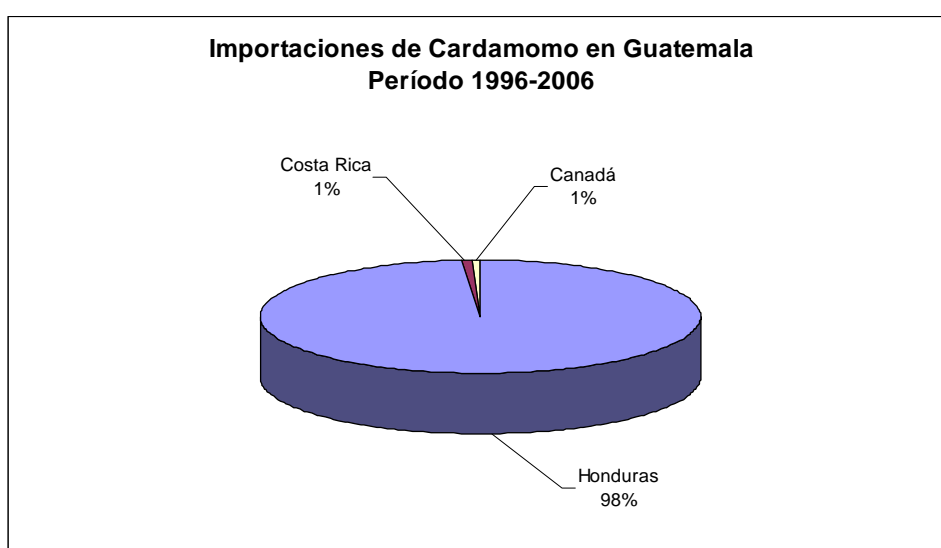
Fuente: 4to. Censo Agropecuario 2003.

2. COMERCIO EXTERIOR

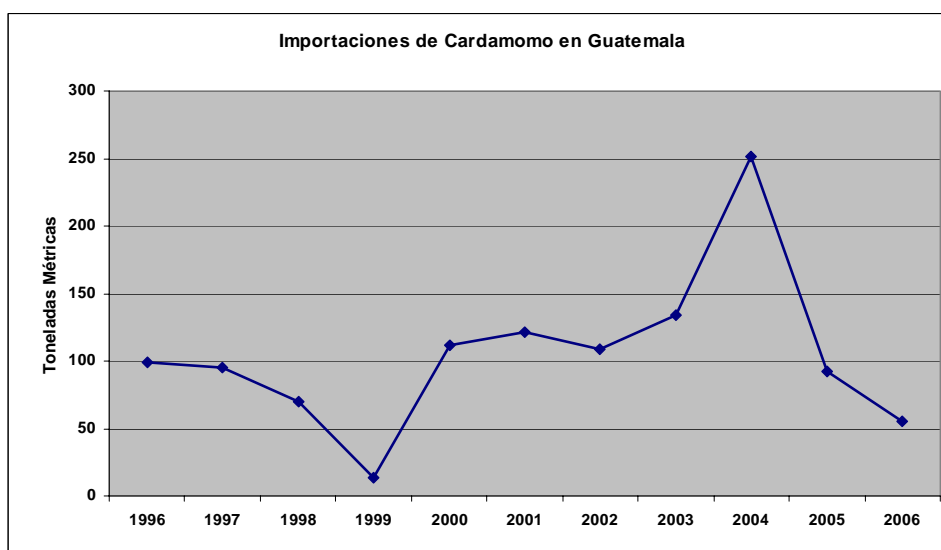
2.1 Comportamiento Histórico de las Importaciones

| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | | | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
|--------------|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|----------------|-------------|-----------|
| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | | | |
| Honduras | 99 | 95 | 70 | 13 | 104 | 121 | 108 | 134 | 251 | 84 | 55 | 103 | 98.6% | -6 |
| Costa Rica | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0.7% | - |
| Canadá | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 0 | 1 | 0.7% | - |
| Total | 99 | 95 | 70 | 13 | 112 | 121 | 108 | 134 | 251 | 92 | 55 | 105 | 100% | -6 |

Fuente: BANGUAT.



Fuente: BANGUAT.



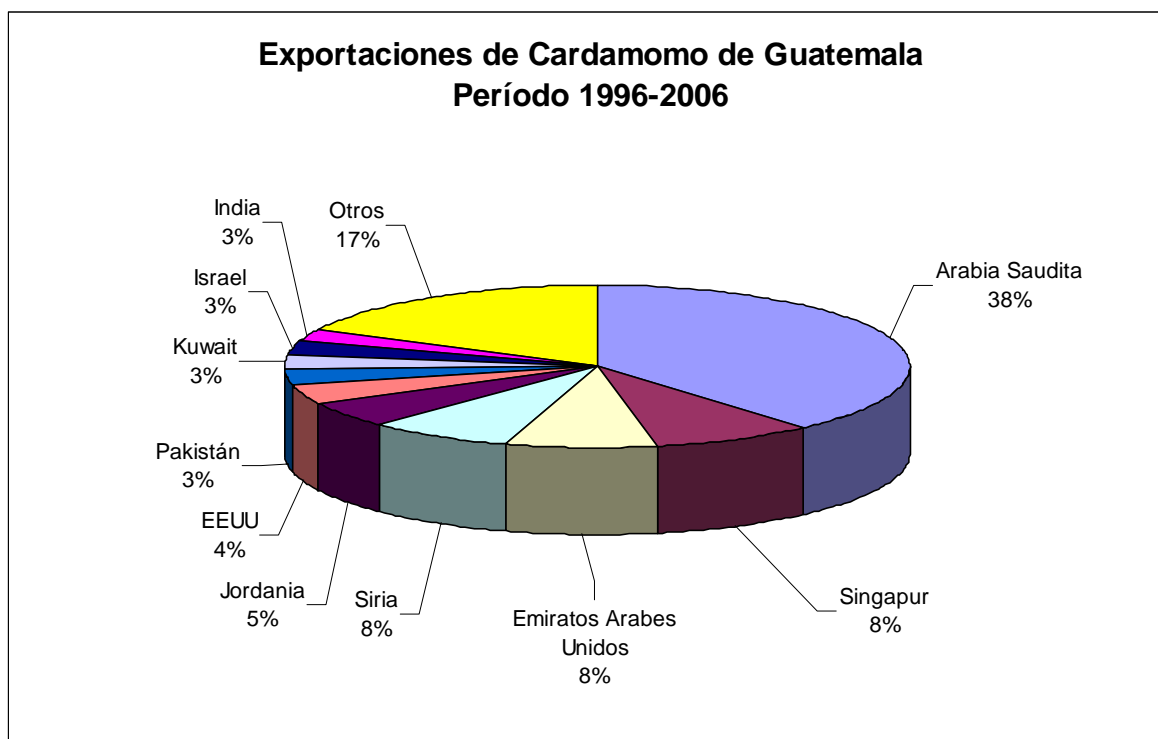
Fuente: BANGUAT.

2.2 Comportamiento Histórico de las Exportaciones

Guatemala es el mayor exportador mundial de cardamomo, con un promedio anual de 21,577 Toneladas Métricas y una tasa media anual de crecimiento del 2%, superando a la India con un buen margen, que ocupa la segunda posición.

| Exportaciones de Cardamomo de Guatemala | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|-------------|----------|
| Destino | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | | | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | | | |
| Arabia Saudita | 8,422 | 8,302 | 6,356 | 6,020 | 7,158 | 7,076 | 8,053 | 10,810 | 10,132 | 10,956 | 10,146 | 8,494 | 39% | 2 |
| Singapur | 2,463 | 2,962 | 2,214 | 1,760 | 1,086 | 912 | 2,073 | 2,121 | 2,103 | 1,164 | 1,513 | 1,852 | 8% | -5 |
| Emiratos Arabes Unidos | 1,159 | 1,529 | 1,401 | 537 | 995 | 1,192 | 1,470 | 2,801 | 2,121 | 3,229 | 2,392 | 1,711 | 8% | 8 |
| Siria | 1,689 | 1,075 | 1,150 | 720 | 743 | 1,016 | 1,178 | 1,885 | 2,729 | 2,614 | 3,545 | 1,668 | 8% | 8 |
| Jordania | 1,142 | 753 | 752 | 218 | 444 | 276 | 883 | 1,247 | 2,010 | 3,419 | 1,530 | 1,152 | 5% | 3 |
| EEUU | 994 | 721 | 847 | 829 | 808 | 1,065 | 713 | 1,093 | 864 | 994 | 513 | 858 | 4% | -6 |
| Pakistán | 106 | 111 | 215 | 81 | 86 | 177 | 606 | 1,650 | 1,424 | 1,454 | 1,607 | 683 | 3% | 31 |
| Kuwait | 555 | 460 | 450 | 494 | 735 | 666 | 566 | 840 | 654 | 642 | 686 | 614 | 3% | 2 |
| Israel | 648 | 781 | 568 | 125 | 286 | 462 | 442 | 919 | 449 | 908 | 796 | 580 | 3% | 2 |
| India | 670 | 592 | 265 | 319 | 125 | 235 | 321 | 874 | 913 | 991 | 839 | 558 | 3% | 2 |
| Otros | 3,706 | 4,119 | 3,226 | 2,132 | 1,873 | 1,987 | 2,853 | 4,376 | 5,168 | 5,283 | 7,599 | 3,848 | 17% | 7 |
| Total | 21,555 | 21,405 | 17,442 | 13,236 | 14,339 | 15,065 | 19,158 | 28,615 | 28,569 | 31,654 | 31,167 | 22,019 | 100% | 4 |

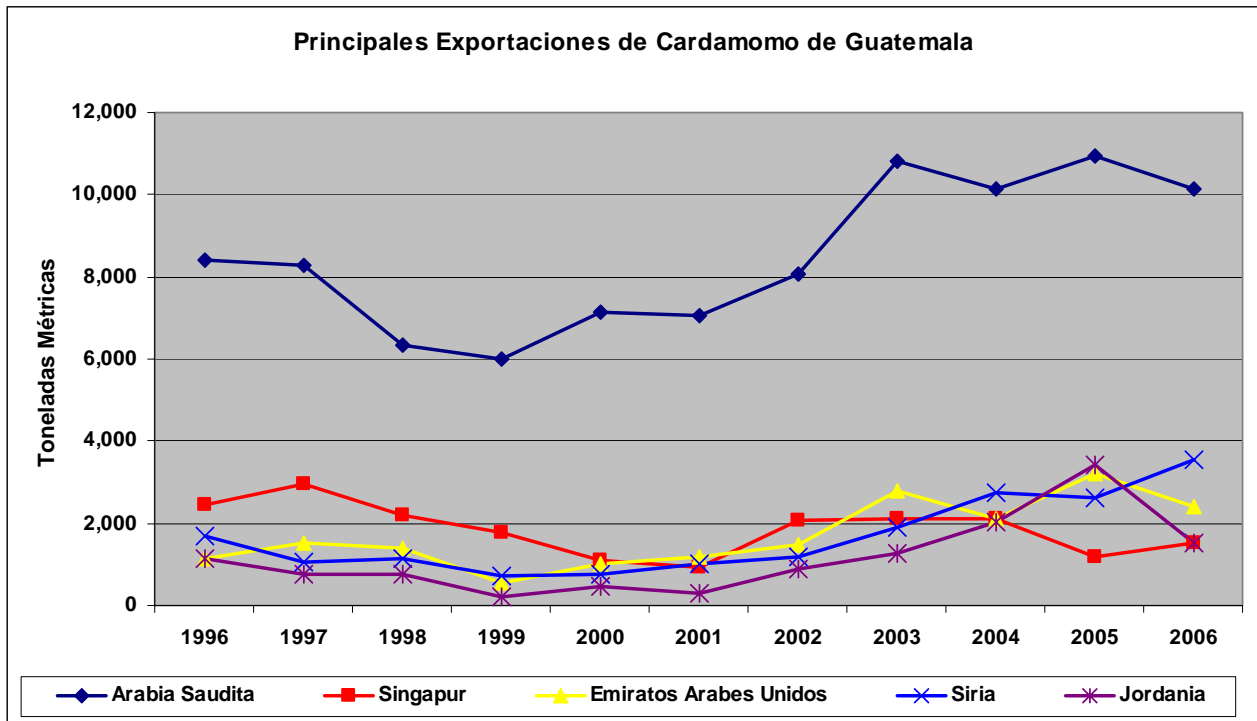
Fuente: BANGUAT.



Fuente: BANGUAT.

Guatemala exporta principalmente a Arabia Saudita (39%), Singapur (9%), Emiratos Arabes Unidos (8%), Siria (8%) y Jordania (5%). Seguido por EEUU (4%), Pakistán (3%), Kuwait (3%), Israel (3%) e India (3%). El resto de los países del mundo participa con el 17%.

En término de 20 años, Guatemala superó 4 veces a la India en la exportación de cardamomo, debido a que la India demanda mucho de su producto para el mercado interno. El 80% del fruto nacional es para el mercado árabe.



Fuente: BANGUAT.

El mercado se clasifica en dos grupos o regiones:

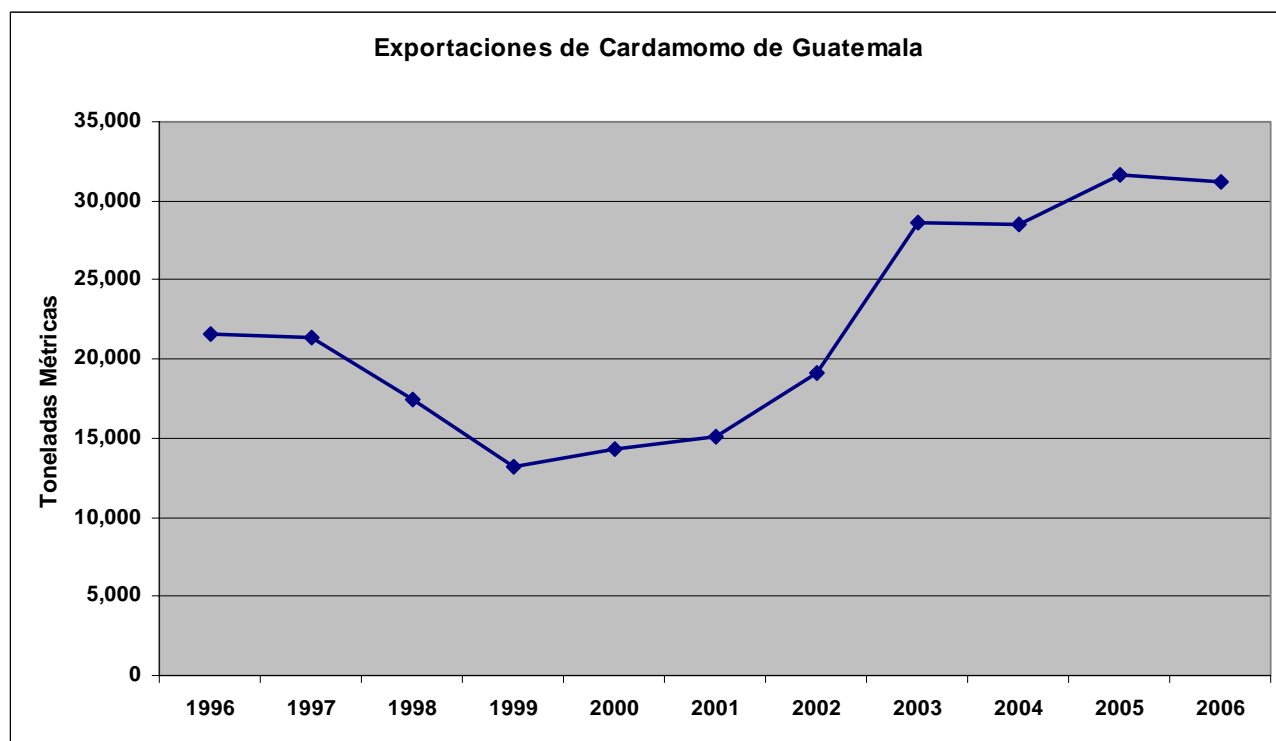
- I. Los países del Medio Oriente.
- II. Los países que no son del Medio Oriente.

El primer grupo prefiere el cardamomo verde, grande y uniforme en tamaño y color, pues lo utilizan para uso doméstico. Entre ellos, Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, Siria, Jordania, Kuwait, Israel, India, etc.

En los países distintos a los del Golfo Pérsico, existen dos clasificaciones: los países que lo utilizan para uso comercial o de reexportación, como los Estados Unidos y Singapur, y los que lo utilizan para uso industrial, como los países europeos, donde la relación entre el peso y el volumen es el factor de calidad básico, ya que el grueso del producto importado es molido o utilizado como ingrediente en las mezclas de especias.

Otros consumidores son los nórdicos (Finlandia, Noruega, Suecia). Ellos compran el cardamomo para repostería y panadería.

En menor porcentaje, es empleado para la confitería en la elaboración de dulces, chicles, y su aceite esencial está cobrando importancia en los tratamientos de terapias alternativas como masajes; en la producción de licor y para aromatizar velas. También se utiliza para desodorantes ambientales, ya que oculta olores.



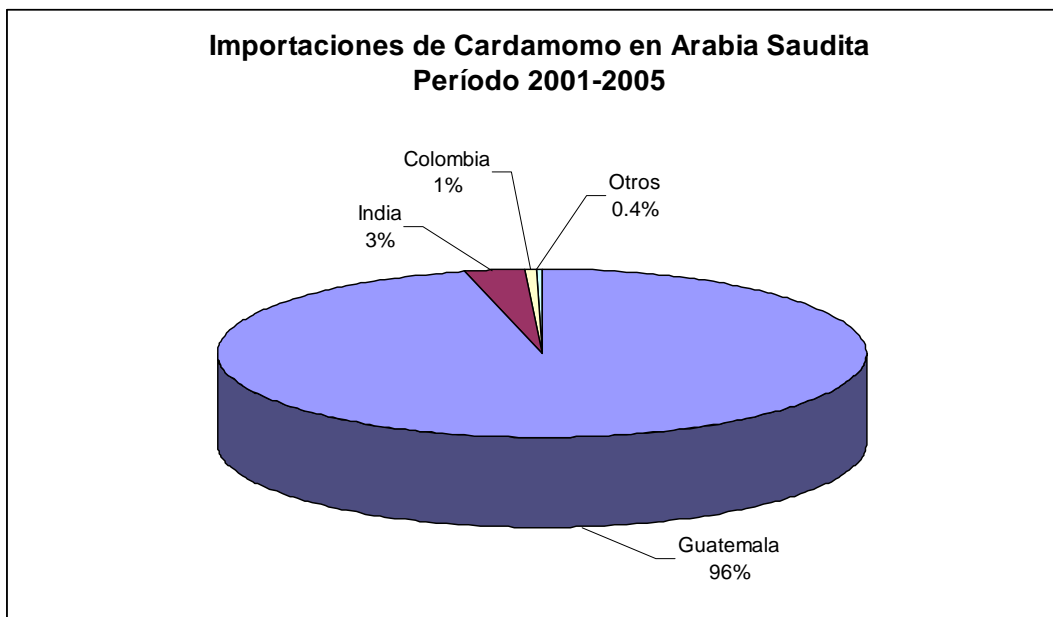
Fuente: BANGUAT.

En el año 2006, las exportaciones de cardamomo de Guatemala han disminuido en relación con el año 2005, según se observa en la gráfica. Esto se debe probablemente a que cierto porcentaje de la producción nacional continúa siendo almacenada derivado del incremento de la producción en los últimos cuatro años que afecta a las exportaciones por no haber una demanda creciente al ritmo de la producción.

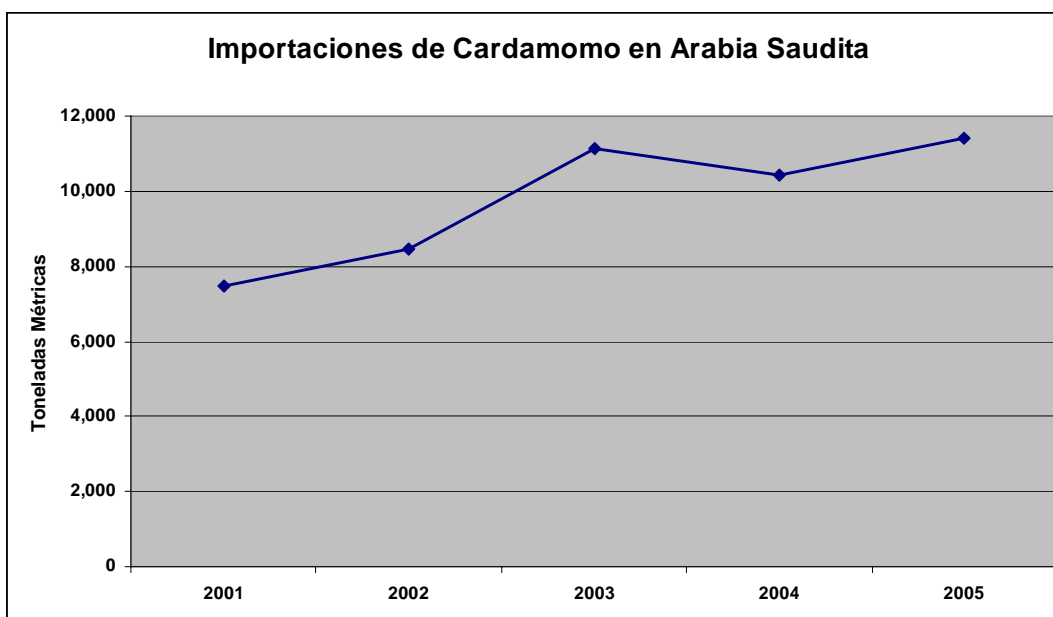
Según la empresa Excard, la baja de precios que alcanzan un descenso hasta de un 50%, ha tenido impacto en la producción nacional, mostrando una baja en la productividad, pues por los precios deprimidos, en muchos casos se abandonaron las plantaciones y no se les da el cuidado cultural necesario.

| Importaciones de Cardamomo de Arabia Saudita | | | | | | | | |
|--|-------------------------------|--------------|---------------|---------------|---------------|----------------|-------------|-----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 7,076 | 8,053 | 10,810 | 10,132 | 10,956 | 9,405 | 96% | 12 |
| India | 202 | 270 | 264 | 254 | 427 | 283 | 3% | 21 |
| Colombia | 80 | 85 | 42 | 51 | 11 | 54 | 1% | -39 |
| Otros | 105 | 38 | 34 | 0 | 2 | 36 | 0.4% | -63 |
| Total | 7,463 | 8,446 | 11,150 | 10,437 | 11,396 | 9,778 | 100% | 11 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



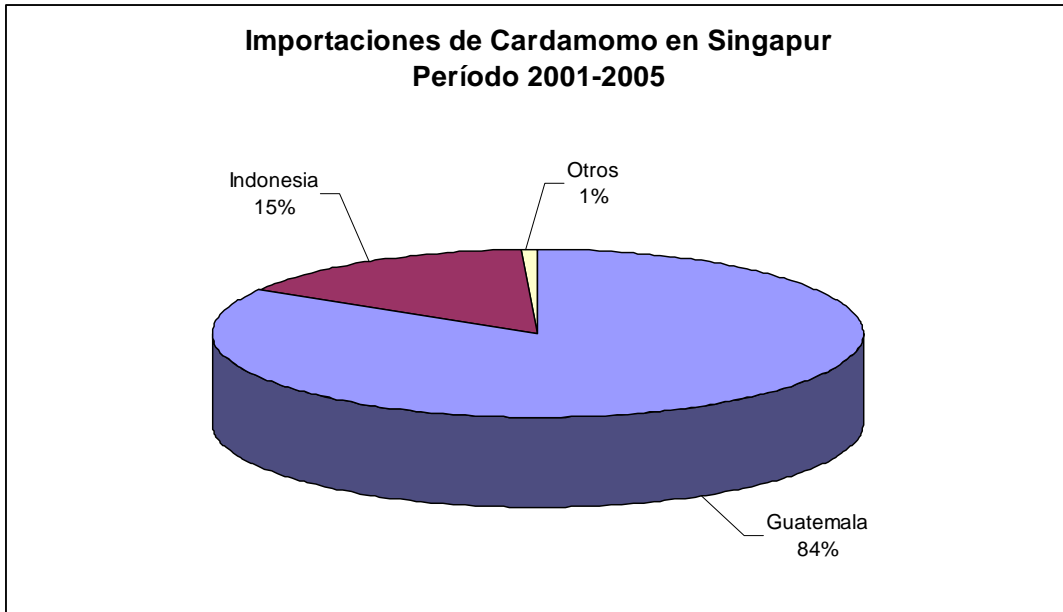
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



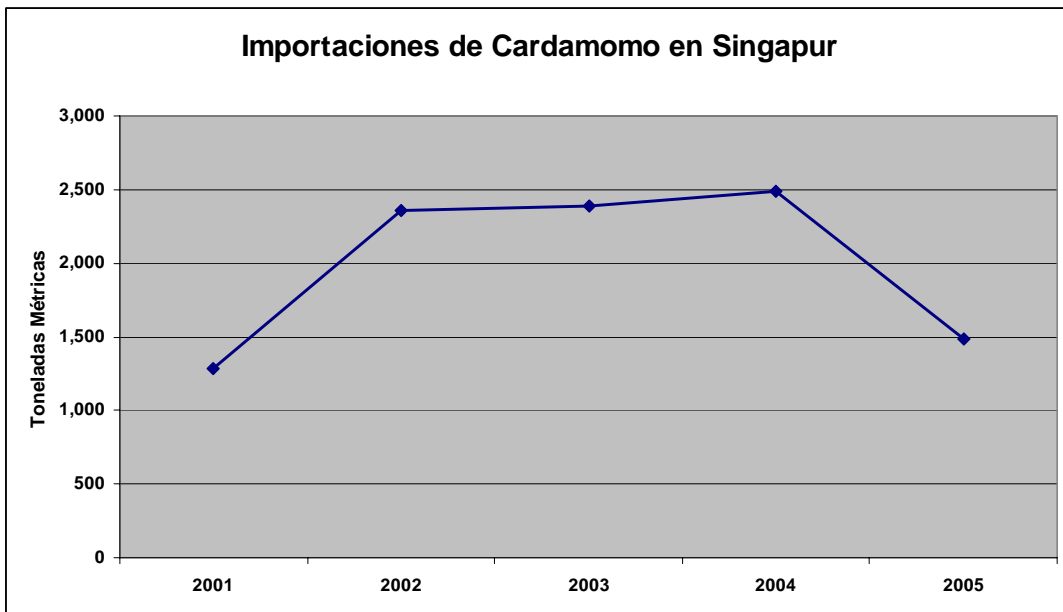
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de Singapur | | | | | | | | |
|--|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 912 | 2,073 | 2,121 | 2,103 | 1,164 | 1,675 | 84% | 6 |
| Indonesia | 353 | 267 | 259 | 370 | 292 | 308 | 15% | -5 |
| Otros | 20 | 13 | 9 | 14 | 31 | 17 | 1% | 12 |
| Total | 1,285 | 2,353 | 2,389 | 2,487 | 1,487 | 2,000 | 100% | 4 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



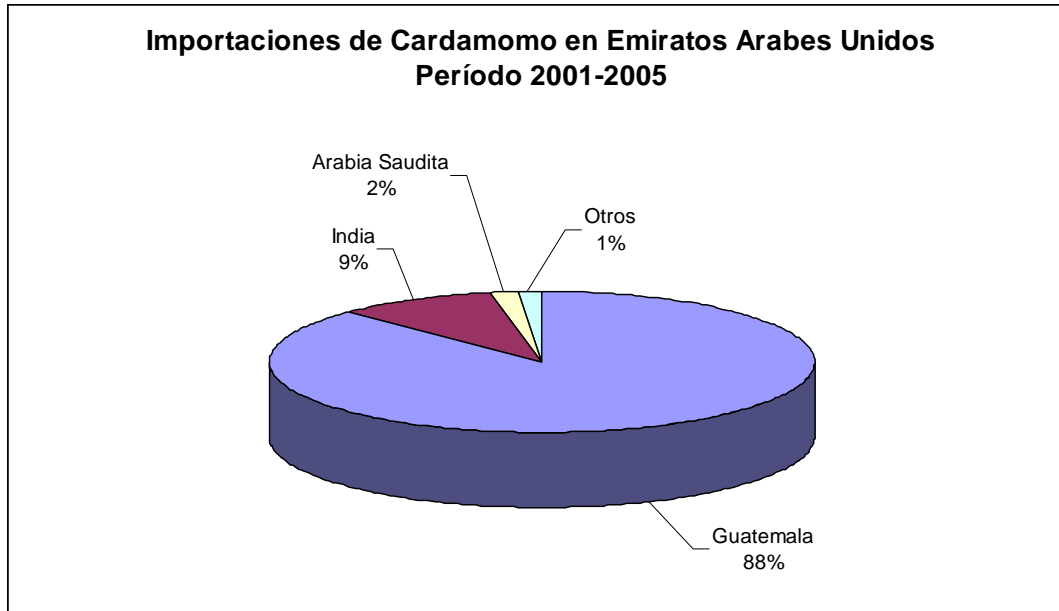
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



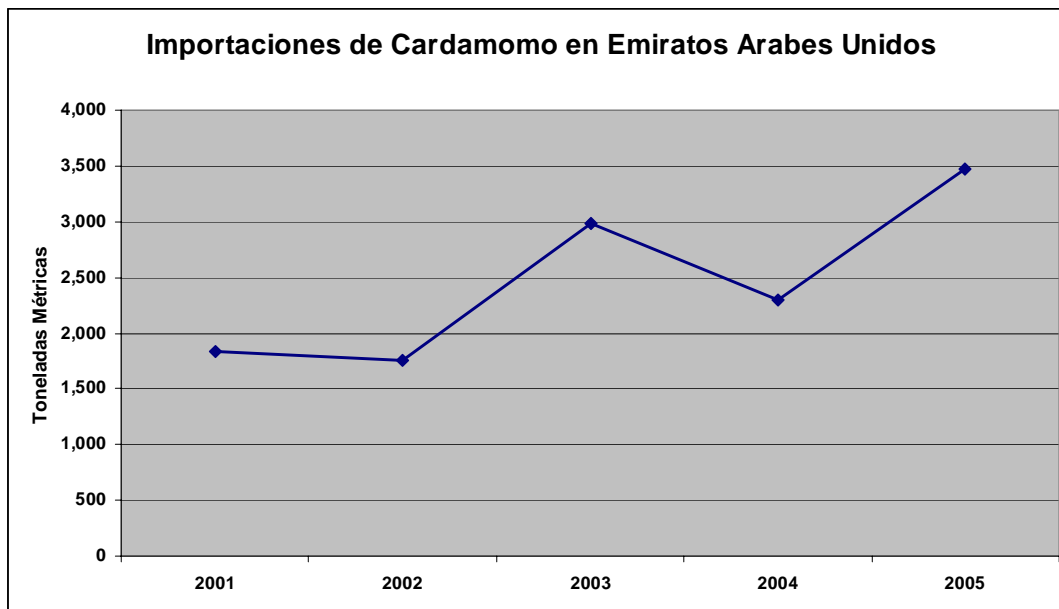
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de Emiratos Arabes Unidos | | | | | | | | |
|--|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|-----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 1,192 | 1,470 | 2,801 | 2,121 | 3,229 | 2,163 | 88% | 28 |
| India | 453 | 269 | 82 | 152 | 186 | 228 | 9% | -20 |
| Arabia Saudita | 147 | 0 | 78 | 0 | 0 | 45 | 2% | -100 |
| Otros | 41 | 22 | 20 | 24 | 53 | 32 | 1% | 7 |
| Total | 1,833 | 1,761 | 2,981 | 2,297 | 3,468 | 2,468 | 100% | 17 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



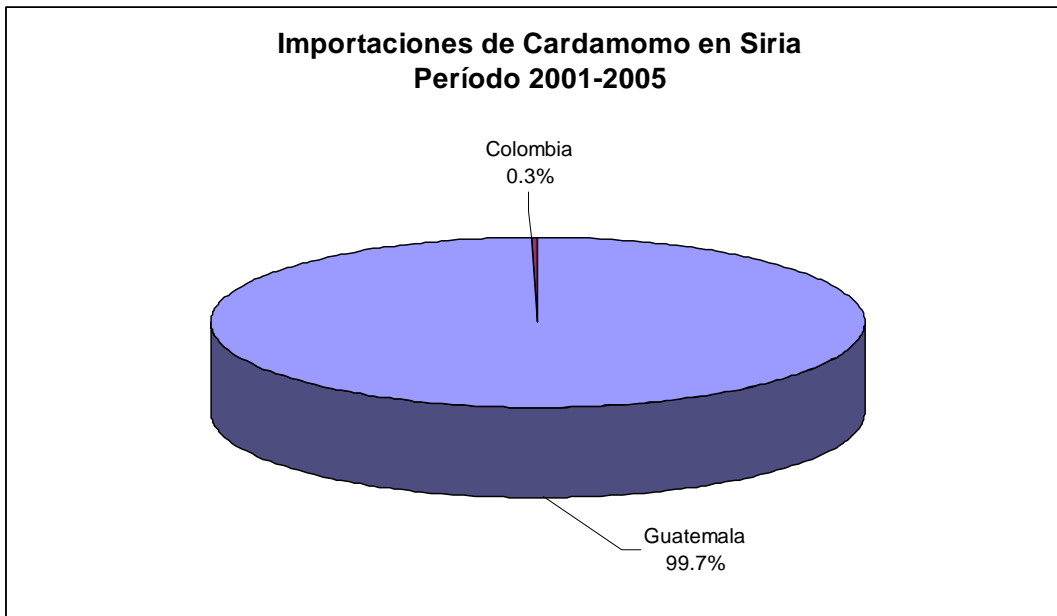
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



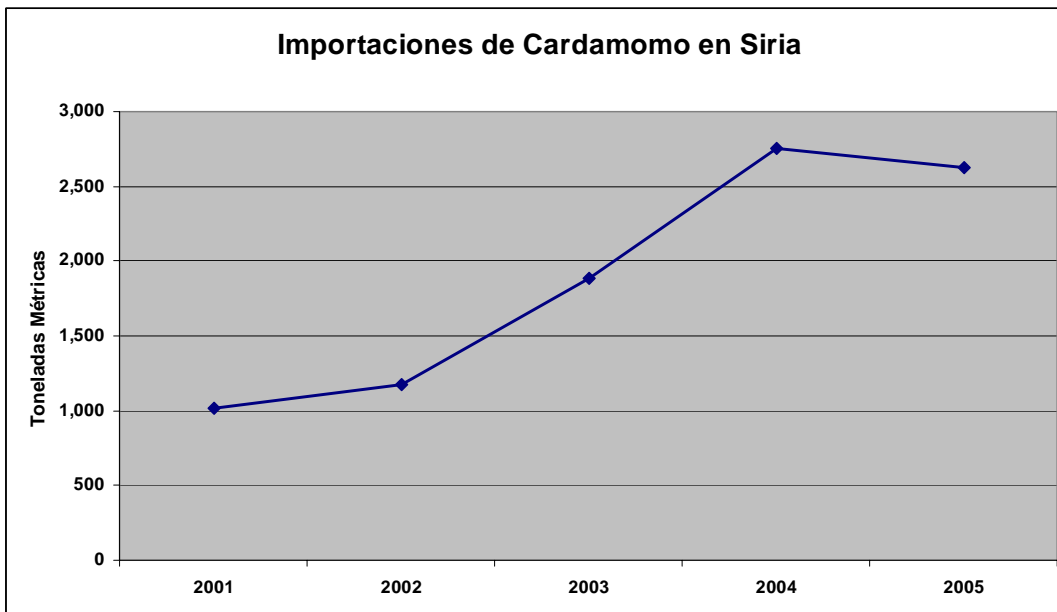
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de Siria | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|-----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 1,016 | 1,178 | 1,885 | 2,729 | 2,614 | 1,884 | 99.7% | 27 |
| Colombia | 0 | 0 | 0 | 22 | 11 | 7 | 0.3% | - |
| Total | 1,016 | 1,178 | 1,885 | 2,751 | 2,625 | 1,891 | 100% | 27 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



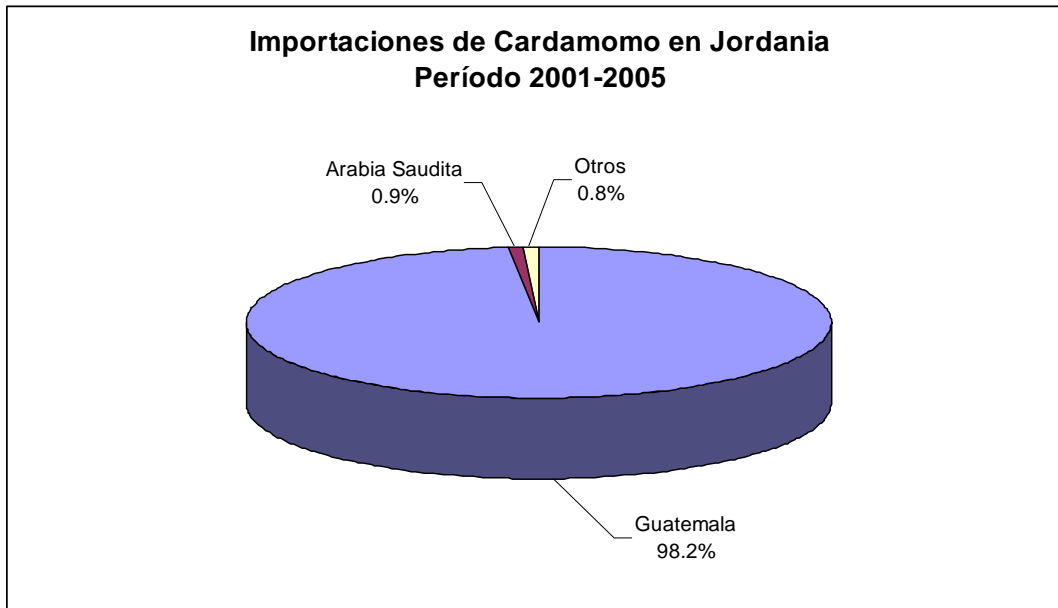
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



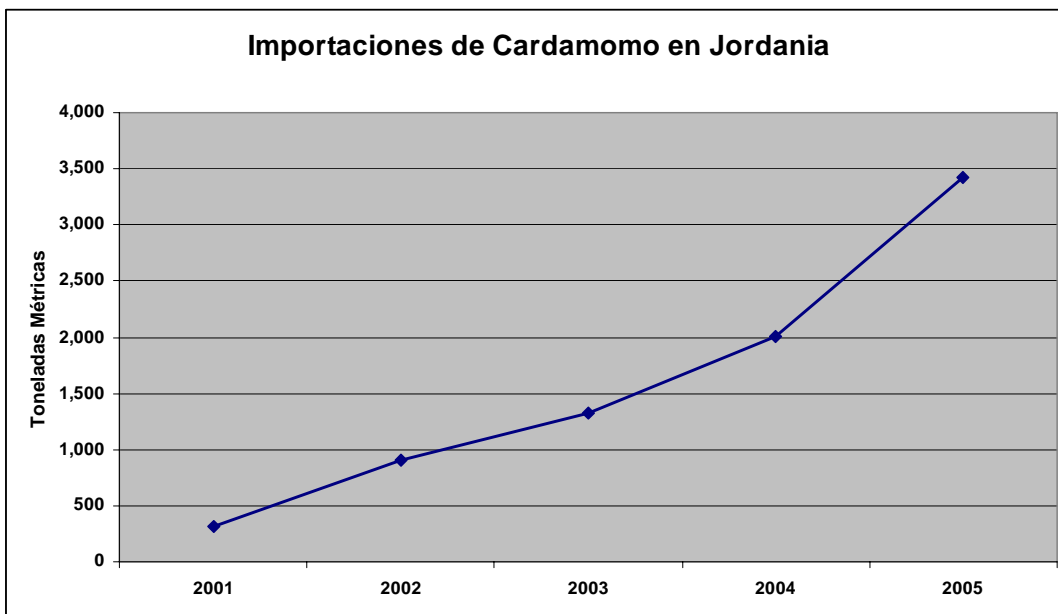
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de Jordania | | | | | | | | | |
|--|-------------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|-----------|--|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC | |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | | |
| Guatemala | 276 | 883 | 1,248 | 2,010 | 3,419 | 1,567 | 98.2% | 88 | |
| Arabia Saudita | 33 | 0 | 41 | 0 | 0 | 15 | 0.9% | -100 | |
| Otros | 6 | 19 | 41 | 1 | 0 | 13 | 0.8% | -100 | |
| Total | 315 | 902 | 1,330 | 2,011 | 3,419 | 1,595 | 100% | 82 | |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



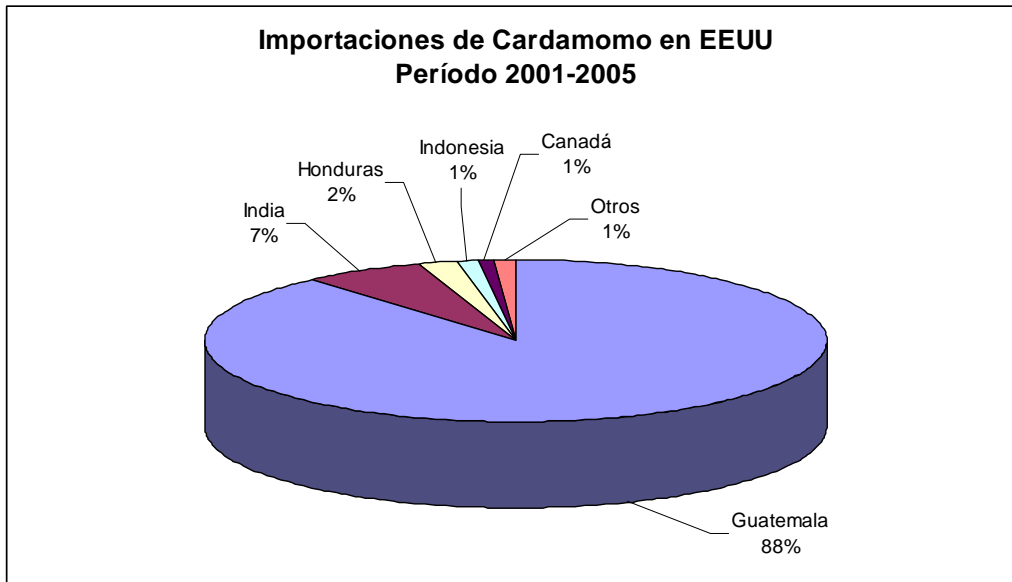
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



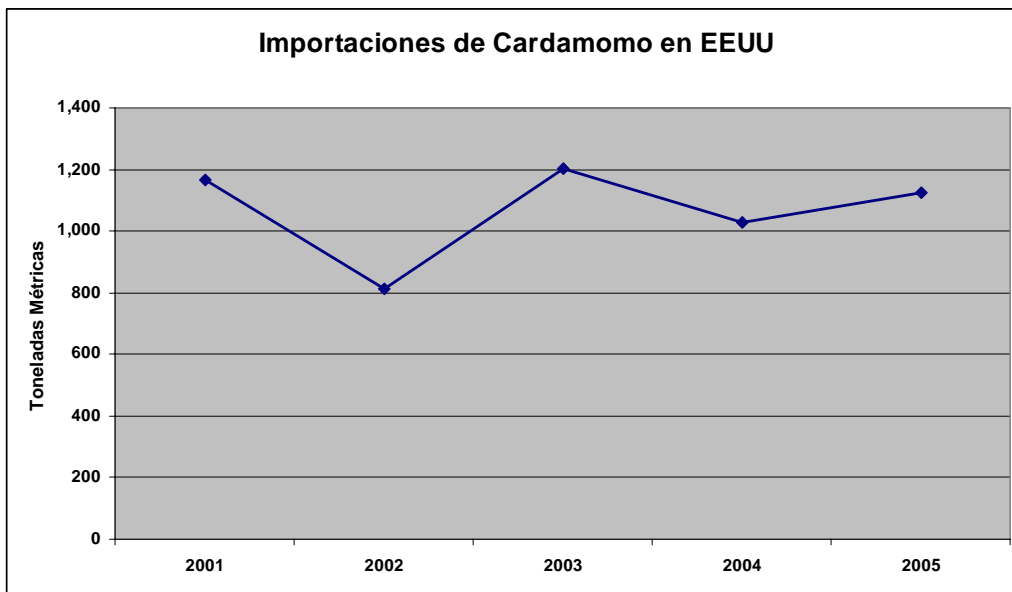
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de EEUU | | | | | | | | |
|------------------------------------|-------------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|-----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 1,065 | 713 | 1,093 | 864 | 994 | 946 | 88% | -2 |
| India | 52 | 79 | 37 | 90 | 95 | 71 | 7% | 16 |
| Honduras | 1 | 10 | 34 | 34 | 20 | 20 | 2% | 111 |
| Indonesia | 32 | | 4 | 11 | 0 | 12 | 1% | -100 |
| Canadá | 4 | 8 | 14 | 15 | 8 | 10 | 1% | 19 |
| Otros | 13 | 2 | 20 | 12 | 8 | 11 | 1% | -11 |
| Total | 1,167 | 812 | 1,202 | 1,026 | 1,125 | 1,069 | 100% | -1 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



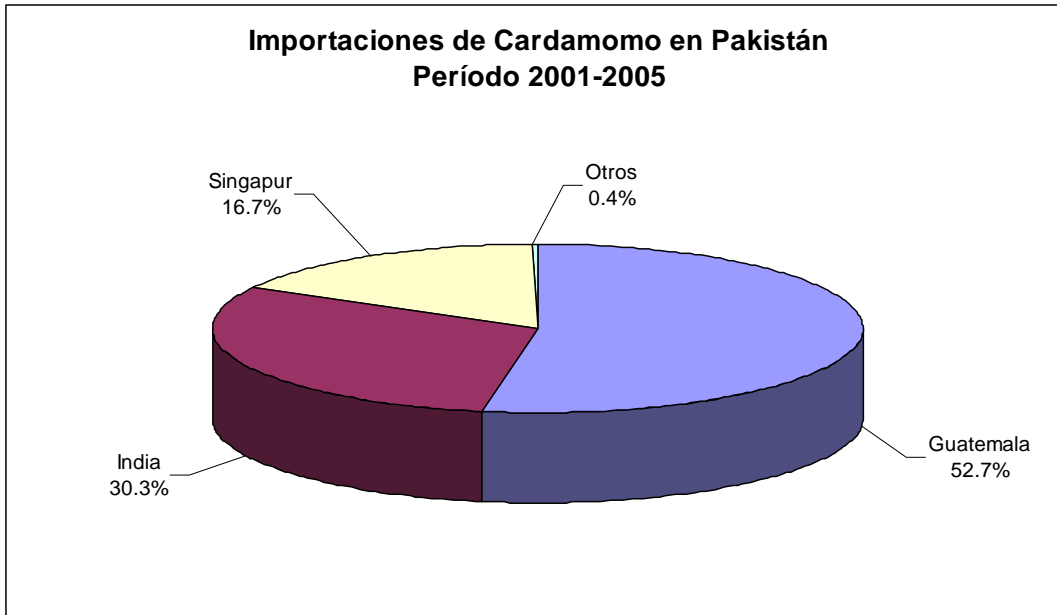
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



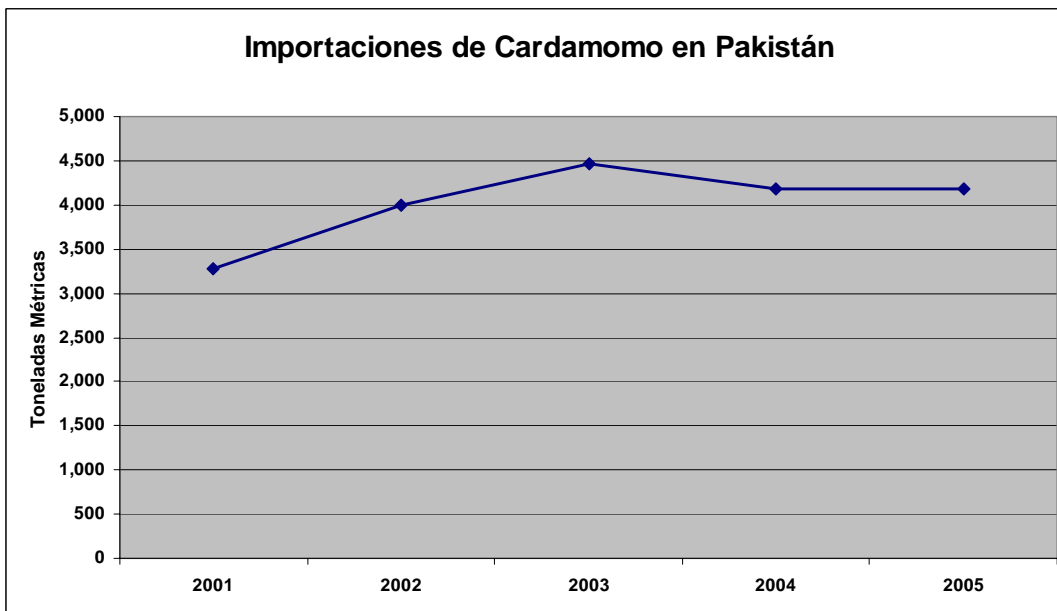
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de Pakistán | | | | | | | | |
|--|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 177 | 606 | 1,650 | 1,424 | 1,454 | 1,062 | 52.7% | 69 |
| India | 458 | 900 | 531 | 521 | 640 | 610 | 30.3% | 9 |
| Singapur | 630 | 485 | 270 | 225 | 70 | 336 | 16.7% | -42 |
| Otros | 11 | 6 | 6 | 8 | 6 | 7 | 0.4% | -14 |
| Total | 3,277 | 3,999 | 4,460 | 4,182 | 4,175 | 2,016 | 100% | 6 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



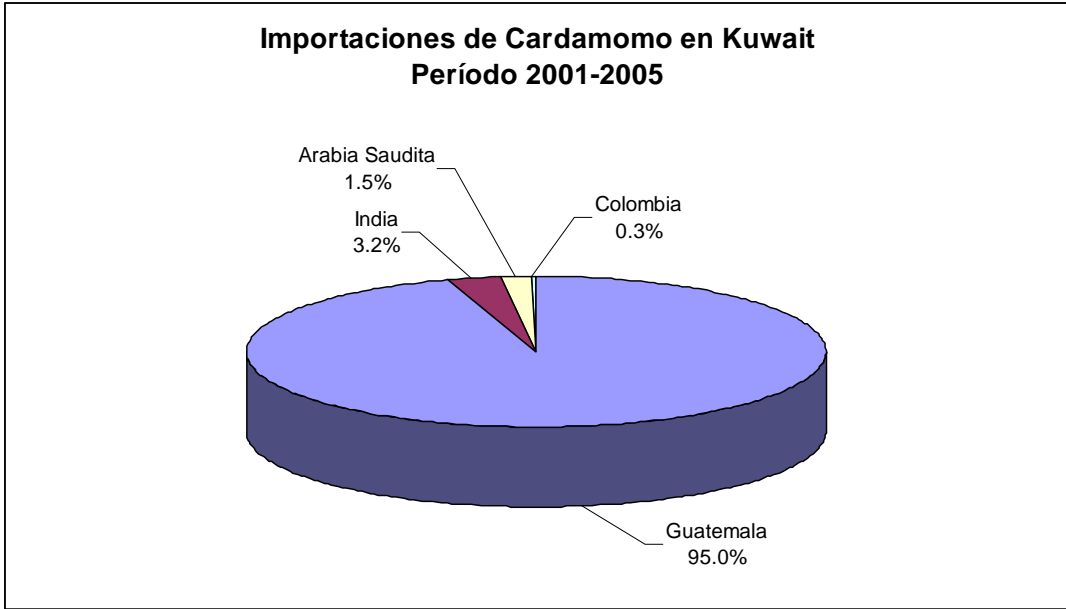
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



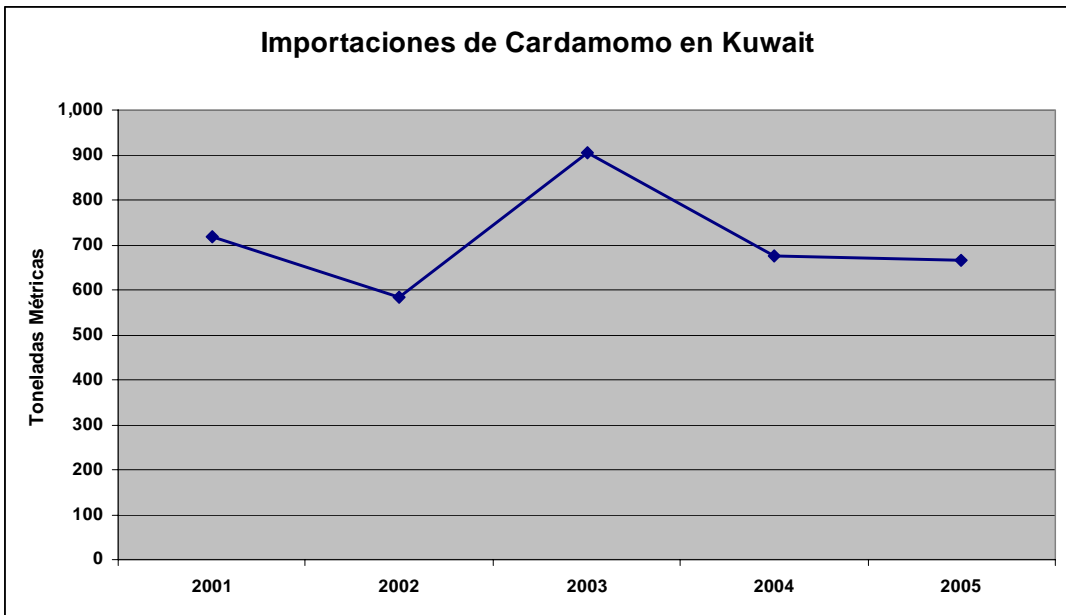
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de Kuwait | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|------------|------------|------------|------------|----------------|-------------|-----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 666 | 566 | 840 | 655 | 642 | 674 | 95.0% | -1 |
| India | 49 | 16 | 14 | 20 | 13 | 22 | 3.2% | -28 |
| Arabia Saudita | 4 | 0 | 50 | 0 | 0 | 11 | 1.5% | -100 |
| Colombia | 0 | 0 | 0 | 0 | 11 | 2 | 0.3% | - |
| Total | 719 | 582 | 904 | 675 | 666 | 709 | 100% | -2 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



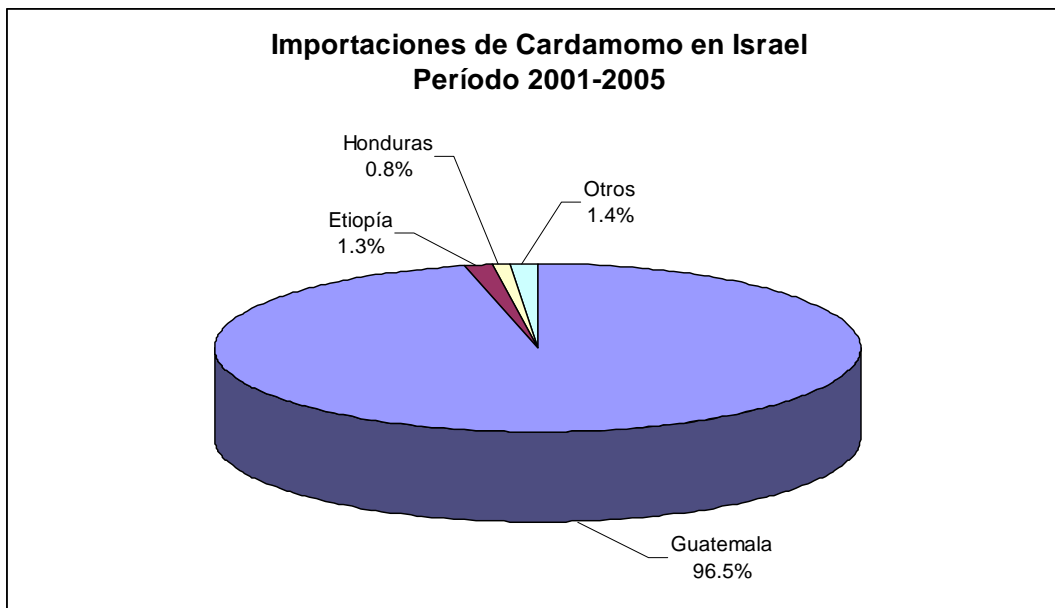
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



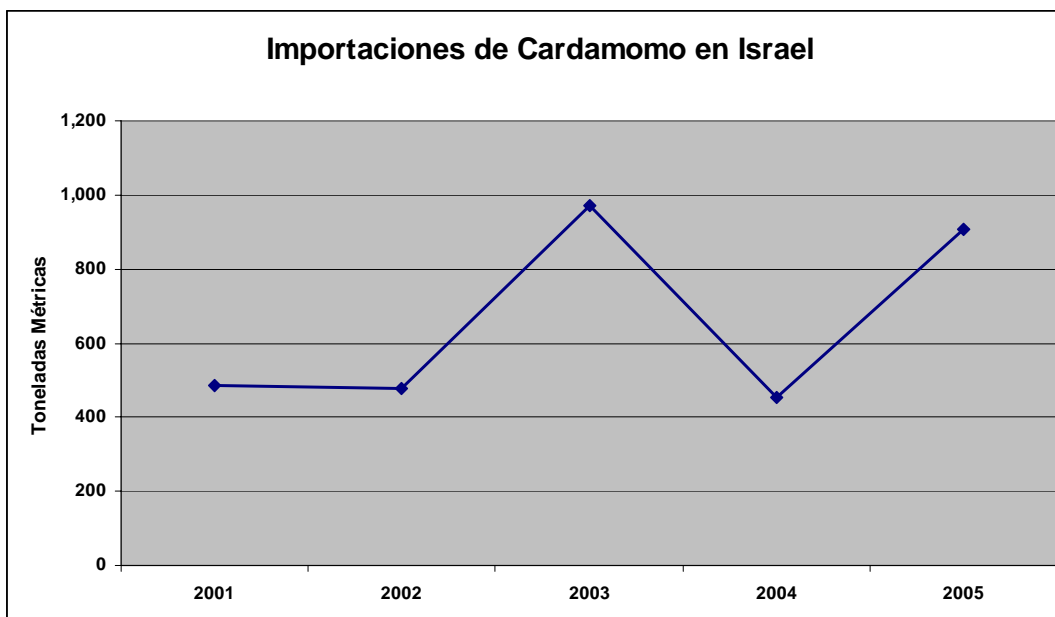
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de Israel | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|------------|------------|------------|------------|----------------|-------------|-----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 462 | 442 | 919 | 449 | 908 | 636 | 96.5% | 18 |
| Etiopía | 4 | 16 | 24 | 0 | 0 | 9 | 1.3% | -100 |
| Honduras | 0 | 15 | 11 | 0 | 0 | 5 | 0.8% | - |
| Otros | 21 | 5 | 18 | 3 | 0 | 9 | 1.4% | -100 |
| Total | 487 | 478 | 972 | 452 | 908 | 659 | 100% | 17 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



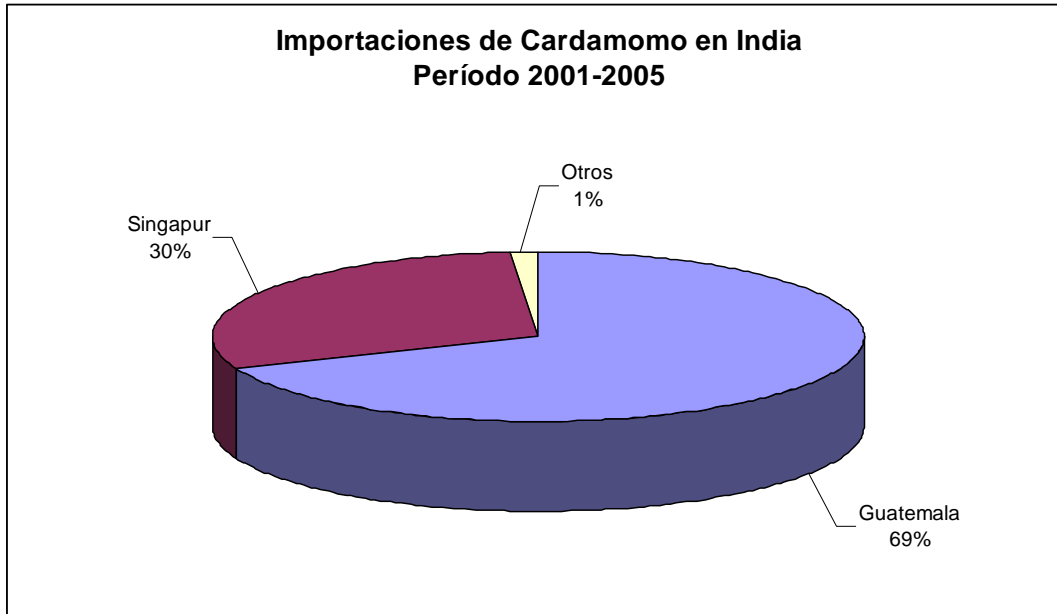
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



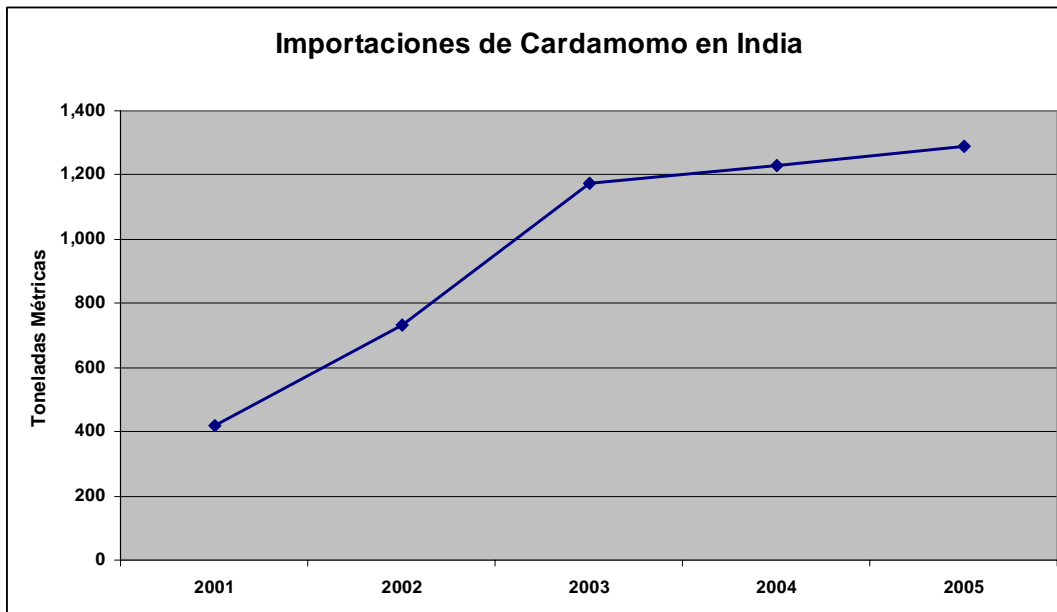
Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

| Importaciones de Cardamomo de India | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------|-----------|
| Origen | Volumen en Toneladas Métricas | | | | | Promedio Anual | % | TMAC |
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | | | |
| Guatemala | 235 | 321 | 874 | 913 | 991 | 667 | 69% | 43 |
| Singapur | 182 | 412 | 284 | 300 | 268 | 289 | 30% | 10 |
| Otros | 0 | 0 | 17 | 18 | 31 | 13.2 | 1% | - |
| Total | 417 | 733 | 1,175 | 1,231 | 1,290 | 969 | 100% | 33 |

Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.



Fuente: Cálculos del CCI basados en estadísticas de COMTRADE.

3. CONSUMO NACIONAL APARENTE

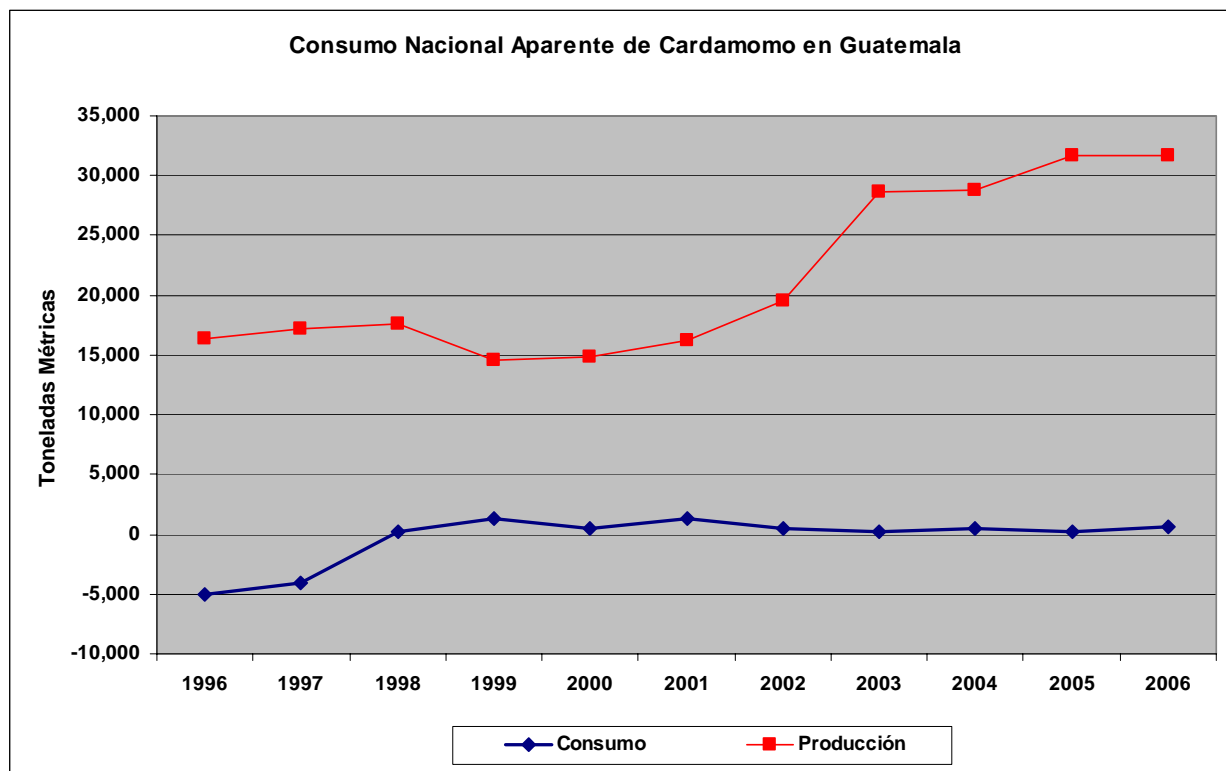
En el período de 1996 a 2006, la producción de cardamomo de Guatemala, ha aumentado con una tasa de crecimiento anual del 7%. Sin embargo, el consumo interno registra una tasa de crecimiento anual del 2%. Según la Asociación de Cardamomeros de Guatemala (Cardegua), el problema principal es que del 100% de la última cosecha, el 75% continúa almacenado en bodegas, sin posibilidad de ser exportado. La solución llegará por sí misma en uno o dos años, cuando el ciclo de la demanda y la oferta de nuevo exija mayor cantidad del grano y así, sube el precio.

En opinión de los productores, ante la crisis económica por la que atraviesan los 150 mil pequeños productores, una posible solución sería que los países árabes consumidores pagaran un mejor precio, mientras el ciclo de la demanda aumenta.

| Variables | Volúmenes Anuales Totales en Toneladas Métricas | | | | | | | | | | | Promedio Anual | TMAC |
|----------------|---|---------------|------------|--------------|------------|--------------|------------|------------|------------|------------|------------|----------------|-----------|
| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | | |
| Producción | 16,420 | 17,237 | 17,581 | 14,515 | 14,783 | 16,284 | 19,527 | 28,667 | 28,839 | 31,724 | 31,724 | 21,573 | 7 |
| Importaciones | 99 | 95 | 70 | 13 | 112 | 121 | 108 | 134 | 251 | 92 | 55 | 105 | -6 |
| Exportaciones | 21,555 | 21,405 | 17,442 | 13,236 | 14,339 | 15,065 | 19,158 | 28,615 | 28,569 | 31,654 | 31,167 | 22,019 | 4 |
| Consumo | -5,036 | -4,074 | 210 | 1,292 | 556 | 1,340 | 477 | 186 | 522 | 162 | 612 | -341 | 14 |

Nota: La TMAC del consumo se calculó a partir del año 1998.

Fuente: BANGUAT.



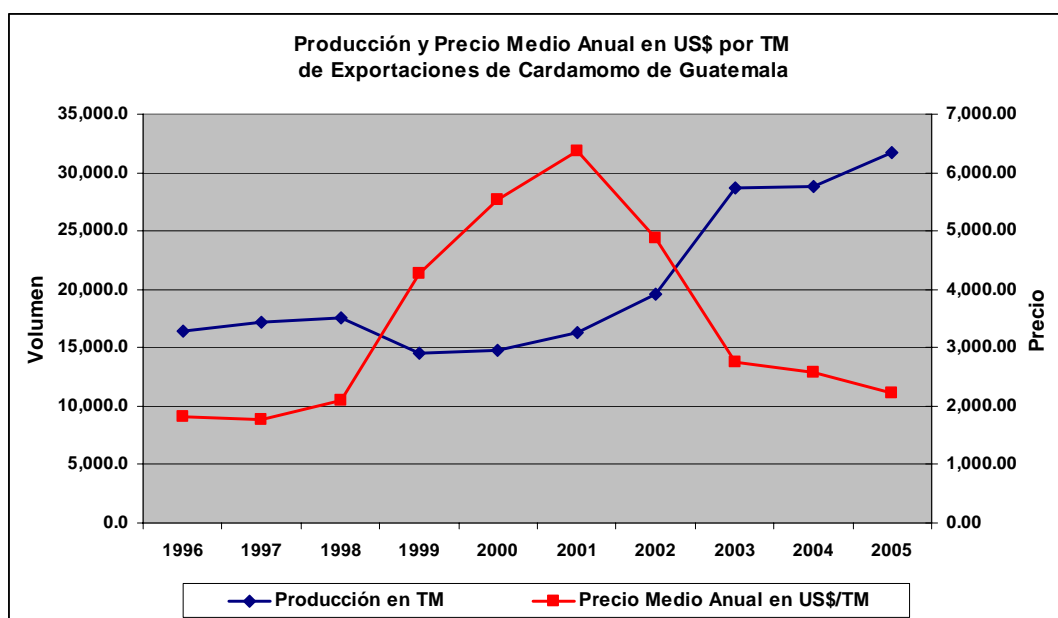
Fuente: BANGUAT.

4. PRODUCCIÓN Y PRECIO MEDIO ANUAL EN LAS EXPORTACIONES DE CARDAMOMO DE GUATEMALA

Los precios nacionales para el cardamomo han bajado relativamente desde el 2001, llegando a sus niveles más bajos en el 2005. Para algunos exportadores, la sobreproducción y la guerra con Irak son los principales elementos en la caída de los precios. Cualquiera que sea el caso, las estructuras actuales del mercado hacen que los pequeños productores enfrenten cada vez más problemas para lograr la sostenibilidad de su producción; algunos de ellos, reciben tan sólo el 11% del valor final del cardamomo puesto en los mercados de Medio Oriente.

| Año | Producción en TM | Exportaciones | | |
|------|------------------|---------------|---------------|-------------------------------|
| | | Miles de TM | Miles de US\$ | Precio Medio Anual en US\$/TM |
| 1996 | 16,420.1 | 21.6 | 39,385.1 | 1,827.21 |
| 1997 | 17,236.5 | 21.4 | 37,971.0 | 1,773.93 |
| 1998 | 17,581.3 | 17.4 | 36,713.7 | 2,105.07 |
| 1999 | 14,515.0 | 13.2 | 56,547.5 | 4,272.30 |
| 2000 | 14,782.6 | 14.3 | 79,443.3 | 5,540.72 |
| 2001 | 16,284.0 | 15.1 | 96,095.1 | 6,379.20 |
| 2002 | 19,527.2 | 19.2 | 93,293.5 | 4,870.39 |
| 2003 | 28,667.1 | 28.6 | 78,885.2 | 2,757.01 |
| 2004 | 28,839.4 | 28.6 | 73,829.8 | 2,584.42 |
| 2005 | 31,724.3 | 31.7 | 70,370.1 | 2,223.26 |
| 2006 | 31,724.3 | ND | ND | ND |

Fuente: BANGUAT.



Fuente: BANGUAT.

5. EL MERCADO DEL MEDIO ORIENTE

El cardamomo figura entre los principales productos de exportación en Guatemala, que es el mayor productor de cardamomo del mundo. El mercado árabe compra el 80% de esta producción. En el Medio Oriente se utiliza esta especie (10 gramos) - que tiene fama de ser un afrodisíaco - mezclada con el café (250 gramos), llamada “kajwah” (قهوة). Existen diferentes técnicas para incorporar el cardamomo. La especia le da la bebida un color verduzco y un fuerte aroma; y con algunas variaciones, es el cardamomo, y no el café, el que predomina en el sabor. Dado el precio del cardamomo, entre más cardamomo tenga el café, mayor es la manifestación de hospitalidad.

Es útil considerar el rol del cardamomo en el Medio Oriente como un todo, antes de examinar individualmente a cada uno de los países importadores.

El Islam prohíbe el consumo de alcohol y otras sustancias tóxicas. Cuando el café se popularizó en el Medio Oriente, hubo un debate sobre su consumo o no según la ley islámica, porque el café produce efectos corporales. Se afirma que el cardamomo contrarresta a la cafeína del café, eliminando cualquier rastro sobre sus efectos. Finalmente, el café fue aceptado desde una perspectiva islámica.

La rápida expansión de las cadenas de tiendas como Barnes, Joffrey's, Coffee House, Coffee Aroma, Moccacchino y Starbucks en las principales ciudades de Arabia Saudita fomentará el rol del café.

Como sucede con un determinado número de hierbas y especias, existe un comportamiento dicotómico entre el volumen y el valor. A medida que aumenta el volumen de las importaciones, menor es el precio que los pequeños importadores están dispuestos a pagar por el cardamomo, con excepción de Arabia Saudita.

El comercio internacional de cardamomo ocurre de dos maneras:

- I. En forma entera o cápsulas
- II. En semilla descascarada

Debido a que el cardamomo pierde su sabor rápidamente, el comercio del cardamomo molido es poco común.

El comercio internacional de cardamomo posee dos parámetros:

- I. Especificaciones de calidad
- II. Precios

El cardamomo de Guatemala se comercializa con las siguientes categorías:

- Jumbo Green (Extra Large Green)

- Imperial Best Green (Large green)
- Fancy Green Extra (Extra green)
- Fancy Green (Medium size green)
- Imperial Mixed Green (Large pale green)
- Mixed Green (Assorted colors)
- Mixed Green Split (Medium size open green pods)
- Yellow Mixed (yellow medium/large close pods)
- MYQ Mixed yellow quality (Medium light brown color for grinding)
- Cardamom Seeds (Decorticated)

Arabia Saudita

El principal importador de cardamomo de Guatemala es Arabia Saudita, que participa con el 38% del total en las exportaciones de cardamomo de Guatemala. El municipio de Cobán, en el departamento de Alta Verapaz, con un clima similar al de India, es la fuente principal del cardamomo que se exporta a Arabia Saudita. Durante la peregrinación de uno o dos millones de musulmanes a la Meca, el consumo del cardamomo aumenta por un período de tres meses. Arabia Saudita consume la mayor cantidad de cardamomo del mundo. Los compradores al por mayor de Arabia Saudita califican el cardamomo por su aroma primero, seguido por el color y el tamaño.

Emiratos Arabes Unidos

El segundo mayor importador para el cardamomo de Guatemala en el Medio Oriente es Emiratos Arabes Unidos, que participa con el 8% del total en las exportaciones de cardamomo de Guatemala. Aunque este país reporta un pequeño volumen en las re-exportaciones, también presenta una alta demanda de consumo interno. Por otro lado, EAU paga menos por el cardamomo importado de Guatemala y de India que Arabia Saudita.

India

Conviene mencionar que por razones de competitividad, debido a los bajos costos de producción, Guatemala pudo comercializar el producto en los países del Golfo Pérsico (principales consumidores a nivel mundial); sin embargo, en los últimos años, estos países se han inclinado más al consumo del cardamomo de India, debido a los esfuerzos que este país viene realizando para mejorar la calidad del grano. No obstante, la desventaja que tiene India con respecto a Guatemala es en la competitividad de los precios. India exporta principalmente a Pakistán, Emiratos Arabes Unidos, Arabia Saudita, Japón y Estados Unidos.

Las pequeñas importaciones que India hace de Guatemala son mezcladas con producto local y son vendidas con un precio menor que el producto importado, pero a un precio mayor que el producto doméstico.

Singapur

Singapur es un importador y re-exportador enérgico de cardamomo. Este país importa principalmente de Guatemala, Indonesia e India, pero presenta una tasa de crecimiento del -5% en las exportaciones de cardamomo de Guatemala. Se ha notado, no obstante, que a diferencia de lo que sucede con un gran número de productos en los que este país actúa como centro comercial de distribución, trasbordo y reempaque de mercancías, la diferencia de precios entre lo que importa y lo que re-exporta es muy pequeña.

Pakistán

La participación Pakistán es del 3% en las exportaciones de cardamomo de Guatemala, pero presenta la mayor tasa de crecimiento del 31% en comparación con los demás países importadores de nuestro producto. Pakistán importa cardamomo principalmente de Guatemala, India y Singapur. Pakistán también importa cardamomo de Nepal; desde los centros de acopio y almacenamiento ubicados en Shiliguri (India), pasando por Delhi y finalizando en Pakistán, o bien, directamente a Pakistán. De un modo u otro, el cardamomo proveniente de Nepal se reporta como procedente de India.

Siria, Jordania y Kuwait

Más del 90% de las importaciones de cardamomo en estos países provienen de Guatemala. Siria participa con el 8%, Jordania con el 5% y Kuwait con el 3% del total en las exportaciones de cardamomo de Guatemala. Guatemala e India tienen la capacidad de realizar una considerable discriminación de precios en dichos mercados.

Israel

Israel participa con el 3% del total en las exportaciones de cardamomo de Guatemala. Más del 90% del cardamomo importado en Israel, proviene de Guatemala. Existen tres tipos de café que prefieren los israelíes: granos tostados de alta calidad a temperaturas óptimas en una cantidad de tiempo ideal, café turco (קפה טורקי) con un fuerte sabor a cardamomo (que ya es parte del folklore nacional) y el café instantáneo Nescafé. Muchas recetas de Israel contienen cardamomo.

6. REQUISITOS PARA EXPORTAR

1. La empresa que está haciendo la Exportación debe estar registrada como Exportador, esto se hace llenando una SOLICITUD DE CÓDIGO DE EXPORTADOR, se adjunta la papelería que se le solicita y si esta completa el tramite es rápido.

Este servicio tiene el costo de Q.10.00

2. Cuando ya esta registrado como Exportador debe llamar una SOLICITUD DE EXPORTACIÓN:

FAUCA (cuando el origen de su producto es de Guatemala, a esta le adjunta fotocopia de la factura de venta).

DEPREX (cuando el producto es de origen fuera del área de Centroamérica y la exportación es para algún país centroamericano, debe adjuntar fotocopias de la Factura y de Pólizas de Importación o facturas si es una compra local o si la exportación es para un país fuera de Centroamérica).

Este trámite tiene el costo de Q.35.00.

Estos documentos, FAUCA y DEPREX, también los puede llenar de forma electrónica a través de el programa SEADDEX, este no tiene costo.

3. Estas solicitudes las encuentra en el portal de AGEXPORT: www.export.com.gt, en la sección TRAMITES, donde se encuentra la opción de la VENTANILLA UNICA PARA LAS EXPORTACIONES, donde encontrará una sección que dice SOLICITUDES; también esta la sección de Documentos y Guías en donde pueden bajar las guías de como llenar estas solicitudes; estas se presentan en la 14 Calle 14-30, Zona 13 para su tramite.
4. Para los productos de MADERA, se debe cumplir con los requerimientos que hace el INAB; en la VUPE se encuentra en delegado de esta institución:

Ing. Juan Antonio Ovalle - Delegado del INAB.

Tel.: 2422-3545.

E-Mail: jose.ovalle@agexport.org.gt

WEB: www.inab.gob.gt

5. Cuando sus productos son Textiles, se debe tramitar con la Comisión de Vestuario y Textiles el permiso VEXTTEX; para esta información se pueden comunicar con la Señorita Renata Morales al Tel.: 2410-8323.

Tel. 2410-8323.

E-Mail: rmorales@apparel.com.gt

WEB: www.apparel.com.gt

6. Para todos los productos de **origen vegetal** se debe solicitar su permiso FITOSANITARIO; este es delegado al MAGA con el Ing. Alcario Cordero, se puede comunicar para mejor información de todo el trámite.

Tel. 2422-3544.

E-Mail: alcario.lopez@agexport.org.gt

WEB: www.maga.gob.gt

7. Para los productos de origen Animal, se debe solicitar un permiso ZOOSANITARIO; este se le proporciona en la delegado de MAGA con el Dr. Carlos Molina, con quién se puede comunicar para mejor información.

Tel. 2422-3547.

E-Mail: carlos.molina@agxport.org.gt

WEB: www.maga.gob.gt

8. Cuando es una exportación a EUROPA se envía un Certificado de Origen GSP (FORMA A); para obtener este beneficio se debe obtener la calificación y esta información es entregada por el Lic. Mario Marques del MINISTERIO DE ECONOMIA.

Tel. 2412-0325.

E-Mail: m.marquez@mineco.gob.gt

WEB: www.mineco.gob.gt

Fuente: Departamento de Servicio al Exportador: seadex@agexport.org.gt

7. CONTACTOS COMERCIALES

7.1 Cadena Productiva de Cardamomo

Representante ante el COMPRODA

| Nombre | Teléfono | E-Mail |
|---------------|----------|--------|
| Marlon Chaman | 58412678 | ND |

7.2 Exportadores de Cardamomo

| Empresa | Dirección | Teléfono | Contacto | E-Mail |
|--|---|----------|-------------------|--|
| Agrícola Internacional, S.A. | Av. Hincapié 24 Calle A 13-94, Zona 13. | 23332805 | | |
| Agrícola Mercantil, S.A. | 45 Calle 15-24, Zona 12. | 24275555 | | |
| Agrícola Rubeltzul | 15 avenida 41-50, Zona 8. | | | |
| Agrícola Semuy, S.A. | Av. Atanasio Tzul, 14-40, Zona 12. | 24727711 | Rolando Micheo | semuysa@intelnett.com |
| Agro Diversas, S.A. | 13 Calle 3-40, Zona 10. Edificio Atlantis, Nivel 16. | 24275555 | Samir Layyous | slayyous@unisourceholding.com |
| AGROMECC | 4 Calle 7-53, Zona 9. Edificio Torre Azul, Of. 508. | 23611208 | Estuardo Galdamez | agromec1@yahoo.com |
| AGROMERC, S.A. | 13 Calle 3-40, Zona 10. Edificio Atlantis, Nivel 16. | 24275555 | Samir Layyous | slayyous@unisourceholding.com |
| Agronómicas de Guatemala, Monte de Oro | Diagonal 6 10-65, Zona 10. Edificio Las Margaritas, Of. 1402. | 23327911 | | |

| Empresa | Dirección | Teléfono | Contacto | E-Mail |
|---|--|----------|------------------------------|--|
| AL KHADER Group, S.A. | Av. Hincapié 24 Calle A 13-94, Zona 13. | 23332805 | | |
| Alcántara Exports | 41 Calle 12-47, Zona 12 Residenciales Villa Sol | 22600350 | | |
| Asociación Chajulense La Unión | San Gaspar Cahjul, Sta. Cruz El Quiche. | 77551261 | Arcadio Daniel Galindo | asocchajul@yahoo.com.mx |
| Café Internacional de Cobán, S.A. | Colonia El Maestro Lote 68-69 Cobán, Alta Verapaz. | 79510336 | Roberto Alfredo Morales | |
| Cardex | 30 Av. 10-10, Zona 11 | 24347611 | | cardex1@intelnet.com |
| Churchills Tobacco Warehouse | 3 Calle 48-56, Zona 7. Col. Jacaranda. | 24376090 | Alessandro Oliverio Martínez | Ivonneayau@yahoo.com |
| Comercial Agrícola Magdalena | 24 Calle 20-56, Zona 12. | 24770531 | | |
| Comercial Agropecuaria La Esperanza, S.A. | 12 Calle 19-41, Zona 11. | 24738396 | | |
| Corporación Nuremberg, S.A. | Av. Reforma 7-62, Zona 9. Edificio Aristos Reforma, Of. 614. | 24727711 | | |
| Cumbres de Magnolia, S.A. | 6 Calle 5-28, Zona 9. Torre Cristal, Of. 203. | | | |
| Del Trópico | Avenida La Reforma 6-64, Zona 9. Edificio Plaza Corporativa II, Of. 401. | 23391288 | Jorge Mario del Cid | sales@deltropico.com |
| Espiga Verde, S.A. | 4 Av. 4-24, Zona 3. Cobán, Alta Verapaz. | 79513026 | | |
| Excard | Km. 16.6 Carretera Piedra | 66326749 | Rodolfo Rivera | excard@intelnet.net.gt |

| Empresa | Dirección | Teléfono | Contacto | E-Mail |
|--|--|----------|--------------------------|--|
| | Parada. | | | |
| Exportadora Cardomino, S.A. | 13 Calle 12-17, Zona 10. Oakland. | 23681151 | Sandra Albizures | cardomino@turbonett.com |
| Exportadora de Especies, S.A. | 13 Calle 12-17, Zona 10. Oakland. | 23681151 | | |
| Exportadora Internacional Dinámica, S.A. | Av. Reforma 8-95, Zona 10. Edificio Avenida, Nivel 1. Local 3. | 23794075 | Edgar Rolando Bran | spicexport@corporaciondinamica.com |
| Exportadora Radha, S.A. | Ruta 2 5-64, Zona 4. | 23601725 | Hasu Patel | radha@guate.net.gt |
| Exportadora Santiesteban | 6 Calle A 14-65, Zona 11 de Mixco, Col. Lo de Fuentes. | 23394620 | | |
| Fedecovera | 13 Calle 2-60, Zona 10. Edificio Topacio Azul, Of. 404. | 23328922 | Samy López | slopez@fedecovera.com |
| Finca La Perla y Anexos, S.A. | 1 Av. 13-64, Zona 10. | 23854243 | | |
| Forestrade de Guatemala | 1 Calle 5-27, Zona 1. Cobán, Alta Verapaz. | 79521307 | Michaelyn Anne Bachhuber | info@forestrade.com.gt |
| Global Union, S.A. | 14 Av. 15-77, Zona 10. | 23853480 | Luis Enrique Motta | lmotta@globalunion.com.cc |
| Hydrodiffusion de Guatemala, S.A. | 23 Av. 7-18, Zona 15. Vista Hermosa I. | 23698429 | | |
| IMEXA, SA | 3 Av. 12-38, Zona 10. Edificio Paseo Plaza, Nivel 6. | 24133874 | Carlos Eduardo Jop | imexa@gua.net |
| IMEXPRO | 13 Av. B 24-37, Zona 13. | 23332874 | | |
| Importadora y Exportadora Alta Verapaz | 9 Calle 15-65, Zona 14. | 23682429 | | |

| Empresa | Dirección | Teléfono | Contacto | E-Mail |
|---|---|----------|-------------------------------|--|
| KARDCO, S.A. | Km. 1 Carretera a San Pedro Carcha. | 79521352 | | |
| Multicafé de Guatemala, S.A. | 6 Av. A 10- 36, Zona 9. No. 4. | 23628421 | | |
| Multiexport, S.A. | 3 Calle 3-60, Zona 9. Edificio Tecún Nivel 2. | 23316446 | José Ignacio Montero | mpexport@multi-export.com |
| Olabi International, S.A. | Km. 20.5 Of. 7 y 8 Centro Empresarial Santa Inés, San José Pinula. | 66347587 | | |
| Organización Comercial e Industrial -OCI- | 16 Av. 1-40, Zona 12. Cobán, Alta Verapaz. | 79511971 | | |
| Promoción de Exportación, S.A. | 3 Calle 3-60, Zona 9. Edificio Tecún, Nivel 2. | 23316446 | José Ignacio Montero | mpexport@multi-export.com |
| Setrago, S.A. | 25 Calle 13- 2, Zona 13. | 23333337 | Silvia Fuentes | setrago@terra.com |
| UNIEXPORT | 13 Calle 15- 75, Zona 13, Apto. 6. | 23600507 | Ricardo Alfonso Morales | ricardomorales@Bongiorno.com |
| Universal, Exportadora, Importadora, S.A. | 45 Calle 15- 24, Zona 12. | 24275555 | | |
| Verapaz Export | 16 Calle 4- 53, Zona 10. Edificio Marbella. | 23373870 | Luis Guillermo Aguilar | luis@verapazexport.com |